

## BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

GEWONE ZITTING 1994-1995

20 MAART 1995

### ONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende wijziging van het  
koninklijk besluit van 8 maart 1989  
tot oprichting van het Brussels Instituut  
voor Milieubeheer

### VERSLAG

uitgebracht namens de  
commissie voor leefmilieu,  
natuurbehoud en  
waterbeleid

door de heer Léon PATERNOSTER (F)

Aan de werkzaamheden van de commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden: mevr. Ghislaine Dupuis, mevr. Sylvie Foucart, de heer Léon Paternoster, mevr. Monique Van Tichelen, de heer François Roelants du Vivier, mevr. Pascale Govers, de heer Bernard de Marcken de Merken, mevr. Magdeleine Willame-Boonen, de heer Alain Adriaens, Michel Duponcelle, mevr. Simonne Creyf.

2. Plaatsvervangende leden: mevr. Andrée Guillaume-Vanderroost, de heer Jean-Paul Dumont.

Zie:

Stuk van de Raad:

A-367/1 - 94/95: Ontwerp van ordonnantie.

## CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 1994-1995

20 MARS 1995

### PROJET D'ORDONNANCE

portant modification de l'arrêté royal  
du 8 mars 1989 créant l'Institut bruxellois  
pour la gestion de  
l'environnement

### RAPPORT

fait au nom de la commission  
de l'environnement,  
de la conservation de la nature et  
de la politique de l'eau

par M. Léon PATERNOSTER (F)

Ont participé aux travaux de la Commission:

1. Membres effectifs: Mmes Ghislaine Dupuis, Sylvie Foucart, M. Léon Paternoster, Mme Monique Van Tichelen, M. François Roelants du Vivier, Mme Pascale Govers, M. Bernard de Marcken de Merken, Mme Magdeleine Willame-Boonen, MM. Alain Adriaens, Michel Duponcelle, Mme Simonne Creyf.

2. Membres suppléants: Mme Andrée Guillaume-Vanderroost, M. Jean-Paul Dumont.

Voir:

Document du Conseil:

A-367/1 - 94/95: Projet d'ordonnance.

**Inhoudstafel**

I. Inleidende uiteenzetting van de Minister	3
II. Algemene bespreking	9
III. Uiteenzetting van Staatssecretaris Vic Anciaux over de bevoegdheden van het BIM inzake energie	16
IV. Voortzetting van de algemene bespreking	22
V. Bespreking van de artikelen	26
VI. Tekst aangenomen door de Commissie	34
Bijlagen	36

**Table des matières**

I. Exposé introductif du ministre	3
II. Discussion générale	9
III. Exposé du secrétaire d'Etat, M. Vic Anciaux, sur les compétences de l'IBGE en matière d'énergie	16
V. Poursuite de la discussion générale	22
V. Discussion des articles	26
VI. Texte adopté par la Commission	34
Annexes	36

## I. Inleidende toespraak van de Minister

Het BIM is het bestuur voor het leefmilieu van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest dat werd opgericht bij koninklijk besluit van 8 maart 1989 bekrachtigd door artikel 41 van de wet van 16 juni 1989 houdende diverse institutionele hervormingen.

Bij zijn oprichting telde het BIM 60 personen. Sindsdien kende het een voortdurende uitbreiding van zijn taken en telt het momenteel 375 personen.

Als pararegionale van categorie A van de wet van 16 maart 1954 is het Instituut momenteel belast met de volgende opdrachten:

- het verwezenlijken van onderzoeken en studies betreffende het leefmilieu;
- het verstrekken van adviezen betreffende het leefmilieu, uit eigen beweging of op verzoek van de Regering;
- het bestuderen van de toepassing en de omzetting van de regels van de Europese Unie inzake leefmilieu, alsook het geven van advies terzake aan de Regering;
- het bijstaan van de plaatselijke besturen door het opmaken van milieurichtplannen en audits en door het verlenen van raad en bijstand inzake leefmilieu;
- het controleren, het toezichthouden op en het bestrijden van lucht-, water- en bodemverontreiniging, geluidshinder en het verwijderen van afvalstoffen;
- het opmaken, het controleren, het organiseren en het aan de Regering voorstellen van een afvalstoffenplan;
- het toezien op de kwaliteit van de oppervlaktewateren;
- het natuurbehoud en de natuurbescherming, het toezicht op de fauna, flora en de natuurlijke hulpbronnen;

Het is vandaag noodzakelijk gebleken om dit besluit aan te vullen en meer bepaald de bevoegdheden uit te breiden en te bevestigen, aangezien het BIM sinds de oprichting ervan in 1989 een hele reeks bijkomende opdrachten heeft gekregen (in het domein van de energie en de groene ruimten).

I. Ten eerste regelt het ontwerp van ordonnantie de toestand van het BIM ten opzichte van de bevoegdheid energie die het Instituut tijdelijk toegewezen kreeg door het besluit van 20 januari 1994.

Dit besluit belastte het BIM met meerdere opdrachten betreffende het rationeel energiegebruik: het verwezenlijken van onderzoeken en studies, het verstrekken van adviezen, raad en bijstand aan de plaatselijke besturen onder meer

## I. Exposé introductif du ministre

L'IBGE est l'administration de l'environnement pour la Région de Bruxelles-Capitale créée par l'arrêté royal du 8 mars 1989 confirmé par l'article 41 de la loi du 16 juin 1989 portant diverses réformes institutionnelles.

Fort de 60 personnes à sa création, l'IBGE a connu une extension permanente de ses activités et occupe aujourd'hui quelque 375 personnes.

Pararéglional de catégorie A de la loi du 16 mars 1954, l'Institut est actuellement chargé des missions suivantes:

- réaliser des recherches et des études relatives à l'environnement;
- émettre des avis relatifs à l'environnement, soit d'initiative, soit à la demande du gouvernement;
- étudier l'application et la transposition des règles des Communautés européennes en matière d'environnement ainsi que formuler des avis en la matière au gouvernement;
- assister les pouvoirs locaux en établissant des schémas directeurs pour l'environnement, des audits, et en fournissant des avis et de l'aide en matière d'environnement;
- contrôler, surveiller et lutter contre la pollution de l'air, de l'eau, du sol, l'agression sonore et l'enlèvement des déchets;
- établir, contrôler, organiser et proposer au gouvernement un plan déchets;
- surveiller la qualité des eaux de surface;
- protéger et conserver la nature, surveiller la flore, la faune et les ressources naturelles;

Aujourd'hui, il s'avère nécessaire de compléter cet arrêté afin notamment d'étendre et de consolider ses compétences car, depuis sa création en 1989, l'IBGE s'est vu attribuer dans les faits une série de tâches supplémentaires (ainsi, dans le domaine de l'énergie et des espaces verts).

I. Tout d'abord, le projet d'ordonnance régularise la situation de l'IBGE au regard des compétences énergie que l'Institut s'était vu attribué temporairement par l'arrêté du 20 janvier 1994.

Cet arrêté chargeait l'IBGE de nombreuses missions relatives à l'utilisation rationnelle de l'énergie: réalisation d'enquêtes et d'études, avis, conseil et assistance aux autorités locales notamment pour l'organisation d'audits, avis concer-

voor het opmaken van audits, het verstrekken van advies betreffende de investeringsprojecten in het kader van de ordonnantie van 1 juli 1993 betreffende de bevordering van de economische expansie.

Het besluit belaste het BIM eveneens met het beheren van een databank in verband met energiebeheer, het verstrekken van advies over demonstratieprojecten, het onderzoeken van dossiers betreffende de toekenning van toelagen voor energiebesparende investeringen, het deelnemen aan het overleg Staat-Gewesten inzake energie, het bestuderen van de toepassing van Europese richtlijnen inzake energie.

De overdracht van de bevoegdheden energie aan het BIM dat het ontwerp van ordonnantie dat u werd voorgelegd bedoelt, beoogt de rationalisering van het optreden van het gewest inzake leefmilieu.

Het beginsel van de duurzame ontwikkeling getuigt van niet te scheiden banden tussen de energie en het leefmilieu aangezien dit beginsel, dat op billijke wijze aan de behoeften inzake de ontwikkeling en het leefmilieu van de huidige en toekomstige generaties tracht te voldoen, welteverstaan van toepassing is op het energiebeheer.

Het energiebeheer is een belangrijk onderdeel van het milieubeleid. Elke beslissing inzake energiebeheer (meer bepaald indien het gaat om het beïnvloeden van de types brandstoffen) heeft een rechtstreeks effect op de emissie van luchtverontreinigende stoffen en meer algemeen op de kwaliteit van de lucht. Op die manier bestaan er nauwe banden tussen de energie en het leefmilieu bij het uitwerken van het CO<sub>2</sub> plan, goedgekeurd door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Hetzelfde geldt voor de door het Instituut uitgevoerde acties ten voordele van de schone technologie aangezien één van de criteria inzake het gebruik van schone technologie het rationeel gebruik van energie is.

Er werd reeds een energie-team opgericht binnen het BIM.

In het kader van de definitieve overheveling van de bevoegdheden zullen er concrete acties moeten worden ondernomen.

Rekening houdend met het stedelijk karakter van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met een groter wordende bewustwording inzake de weerslag van de luchtvervuiling zijn de doelstellingen van dit team de volgende:

- de energiekosten van het bedrijfsleven en van de particulier verminderen;
- het specifieke verbruik verminderen en bijgevolg ook de emissies van verontreinigende stoffen en broeikasgassen;
- zorgen voor een optimale valorisatie van de energiebronnen en in het bijzonder voor een optimaal gebruik van de gewestelijke voorzieningen inzake afval (verbrandingsoven).

nant les projets d'investissement dans le cadre de l'ordonnance du 1<sup>er</sup> juillet 1993 sur la promotion de l'expansion économique.

Il chargeait également l'IBGE de gérer une banque de données consacrée à la gestion de l'énergie, de fournir des avis concernant des projets de démonstration, d'examiner les demandes de subvention en matière d'investissement d'économiseurs d'énergie, de participer à la concertation Etat- Régions en matière d'énergie, d'étudier l'application des directives européennes en matière d'énergie.

Le transfert des compétences énergie à l'IBGE que consacre le projet d'ordonnance qui vous est soumis vise à rationaliser l'action de la Région en matière d'environnement.

En effet, le concept même de développement durable témoigne des liens indissociables entre l'énergie et l'environnement car ce concept, qui vise à satisfaire équitablement les besoins relatifs au développement et à l'environnement des générations présentes et futures, doit bien évidemment s'appliquer à la gestion de l'énergie.

La gestion de l'énergie est une composante importante de la politique environnementale. Toute décision concernant la gestion de l'énergie (en particulier lorsqu'il s'agit d'influer sur les types de combustible) a un effet direct sur les émissions de polluants atmosphériques et plus généralement sur la qualité de l'air. C'est ainsi que des liens étroits existent entre l'énergie et l'environnement dans la mise en oeuvre du plan CO<sub>2</sub>, adopté par la Région de Bruxelles-Capitale.

Il en est de même en ce qui concerne les actions de l'institut en faveur des technologies propres car un des critères des technologies propres est bien évidemment l'utilisation rationnelle de l'énergie.

Une équipe énergie s'est déjà constituée au sein de l'IBGE.

Dans le cadre du transfert définitif de compétences, des actions concrètes devront être entreprises.

Compte tenu de la spécificité urbaine de la Région de Bruxelles-Capitale et d'une prise de conscience de plus en plus aigüe des impacts de la pollution atmosphérique, les objectifs de cette équipe sont de:

- réduire la facture énergétique des différents agents économiques;
- réduire les consommations spécifiques et donc les émissions de polluants et de gaz à effet de serre;
- veiller à une valorisation optimale des gisements énergétiques et particulièrement à un usage optimal des équipements régionaux en matière de déchets (incinérateur).

Er wordt voorzien dat dit energie-team handelt in de volgende domeinen:

1. *Realisatie van en begeleiding bij onderzoeken en studies betreffende het rationeel energiegebruik*

Tot nu toe was de rol van de dienst energie beperkt tot het deelnemen aan begeleidingscomités.

Er wordt voorzien dat het energie-team de energiebalansen opstelt, met andere woorden een document dat voor een jaar een overzicht geeft van het verbruik per sektor. Er wordt een energie-atlas uitgewerkt, die gepaard gaat met de energiebalans en die de situatie van de energie in het Brussels Gewest weergeven.

Meerdere studies zullen tenslotte vereist zijn, bijvoorbeeld om de weerslag van bepaalde acties te bestuderen, om de meest dringende maatregelen te identificeren, om te bepalen welke de acties zijn die het best aangepast zijn aan een beperkte situatie.

2. *Raad en bijstand aan plaatselijke besturen, meer bepaald voor de organisatie van audits, waarbij bijzondere aandacht wordt besteed aan projecten waarbij derde-investeerders tussenkomen*

Dit moet een belangrijk aktiepunt zijn in de toekomst. De plaatselijke besturen moeten geïnformeerd en gesensibiliseerd worden. Wanneer ze bereid zijn te investeren, moeten ze de nodige raad en bijstand kunnen krijgen.

3. *Deelname aan en voorzetting van het overleg Staat/Gewest inzake energie*

De Enover-groep moet elk voorstel bevorderen waardoor een coherente uitwerking wordt verzekerd van het energiebeleid van de bevoegde overheden.

De groep moet informatie verzamelen over de wetgeving inzake energie, gegevens verzamelen bestemd om aan de informatieaanvragen te voldoen uitgaande van internationale instellingen en de standpunten voorbereiden die de Belgische delegatie moet innemen in de internationale instanties.

4. *De Europese programma's inzake energie opvolgen en verspreiden*

De dienst energie volgt de Europese programma's op volgens:

- Save
- Thermie
- Altener.

Il est prévu que cette équipe énergie agisse dans les domaines suivants:

1. *Réalisation et accompagnement d'enquêtes et d'études concernant l'utilisation rationnelle de l'énergie*

Jusqu'à maintenant, le rôle du service énergie s'est limité à participer à des comités d'accompagnement.

Il est prévu que l'équipe énergie réalise des bilans énergétiques c'est-à-dire un document donnant pour une année un aperçu de la consommation par secteur. Lié au bilan énergétique, un atlas énergétique qui visualisera la situation énergétique en Région bruxelloise est en cours de préparation.

Enfin, de nombreuses études seront nécessaires, par exemple pour étudier les effets de certaines actions, pour identifier les mesures les plus urgentes, pour déterminer quelles actions sont le mieux adaptées à une situation donnée.

2. *Conseil et assistance aux autorités locales, notamment pour l'organisation d'audits, en accordant une attention spécifique aux projets faisant intervenir des tiers investisseurs*

Ceci doit être un point d'action important dans le futur. Les autorités locales doivent être informées et sensibilisées. Quand elles sont prêtes à investir, il faut qu'elles puissent obtenir le conseil et l'assistance nécessaire.

3. *Participation et poursuite de la concertation Etat/Régions en matière d'énergie*

Le groupe Concere doit promouvoir toute proposition tendant à assurer une mise en oeuvre cohérente de politiques énergétiques des autorités compétentes.

Il doit recueillir l'information sur la législation en matière énergétique, recueillir des données destinées à répondre aux demandes d'information émanant des organismes internationaux et préparer les positions à prendre par la délégation belge dans les instances internationales.

4. *Suivre et diffuser les programmes européens en matière d'énergie*

Le service énergie suit jusqu'à ce jour les programmes européens suivant:

- Save
- Thermie
- Altener.

Dit houdt de deelname in aan vergaderingen, het verzamelen van de nodige informatie om een advies te geven betreffende de Brusselse ontwerpen en eventueel deze ontwerpen aan de commissie voor te leggen.

##### 5. Federaal programma voor de vermindering van CO<sub>2</sub> emissies

In juni 1994 heeft de Interministeriële Conferentie dit ontwerp goedgekeurd dat zich momenteel in de uitvoeringsfase bevindt.

Gezien de rechtstreekse relatie die bestaat tussen het energieverbruik en de CO<sub>2</sub>-emissies, is het aantal te vervullen taken aanzienlijk.

Er moeten gedurende de volgende jaren concrete acties worden uitgewerkt, uitgevoerd en de opvolging ervan moet worden verzekerd.

De Brusselse toestand wordt gekenmerkt door de aanwezigheid van vele kleine energieverbruikers, hetgeen de zaken niet vergemakkelijkt, met name voor de sensibiliseringsacties en om de naleving van de reglementering te verzekeren.

II. Het ontwerp van ordonnantie dat U wordt voorgelegd geeft aan het BIM de bevoegdheid om de groene ruimten te beheren. Het instituut beschikt reeds, door het oprichtingsbesluit van 1989, over de bevoegdheid voor het beheren van natuurgebieden en semi-natuurgebieden

De sektor "Natuur" kende in 1993 een belangrijke uitbreiding binnen het BIM, zowel wat de werking, als wat de taken betreft.

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering heeft inderdaad beslist om de diensten groene ruimten, Water en Bossen en het Groenplan binnen het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op te heffen en het personeel over te hevelen naar het BIM.

Het BIM moet dus de meeste groene ruimten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest beheren.

De begrippen natuurgebieden, semi-natuurgebieden en groene ruimten zijn echter zeer verschillend.

Het semi-natuurgebied is een gebied waar de vegetatie en de fauna spontaan en natuurlijker is, en waar de mens enkel ingrijpt om dit spontaan proces te bevorderen. Er bestaat echter geen natuurgebied in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, met andere woorden een gebied zonder de tussenkomst van de mens.

Deze "natuurlijke techniek" die onder meer wordt gebruikt voor het beheer van de natuurgebieden, is gebaseerd op de kennis van de biogeocernose en beoogt de ontwikkeling van natuurlijke mogelijkheden van de bodem en de landschappen.

Ceci implique de participer aux réunions, de rassembler l'information nécessaire pour donner un avis concernant les projets bruxellois et éventuellement soumettre ces projets à la Commission.

##### 5. Programme fédéral de réduction des émissions de CO<sub>2</sub>

En juin 1994, la conférence interministérielle a approuvé ce projet qui est maintenant en phase d'exécution.

Etant donné la relation directe qui existe entre la consommation d'énergie et les émissions de CO<sub>2</sub>, le nombre de tâches à remplir est considérable.

Dans les prochaines années, on devra élaborer des actions concrètes, les exécuter et en assurer le suivi.

La situation bruxelloise est caractérisée par la présence d'une multitude de petits consommateurs d'énergie ce qui ne simplifie pas les choses notamment pour les actions de sensibilisation et pour assurer le respect de la réglementation.

II. Le projet d'ordonnance qui vous est soumis donne compétence à l'IBGE pour gérer les espaces verts. L'Institut disposait déjà, par l'arrêté de création de 1989, des compétences pour la gestion des sites naturels et semi-naturels.

Le secteur "Nature" a connu en 1993 un développement important au sein de l'IBGE, tant au regard de l'effectif que des tâches.

Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a, en effet, décidé de supprimer les services des Espaces verts, des Eaux et forêts et du Plan vert au sein du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale et d'en transférer le personnel à l'IBGE.

Il appartient donc à l'IBGE de gérer la plupart des espaces verts de la Région de Bruxelles-Capitale.

Or, les concepts de sites naturels et semi-naturels et d'espace verts recouvrent des réalités différentes.

Le site semi-naturel, car il n'existe pas de site naturel, c'est-à-dire sans intervention de l'homme, en Région de Bruxelles-Capitale, est un site où le développement de la végétation et de la faune est plus spontané et plus naturel et où l'homme intervient uniquement pour favoriser ces processus spontanés.

Cette "technique naturelle" utilisée notamment dans la gestion des réserves naturelles, se base sur la connaissance des biogéocénoses et vise le développement des potentialités naturelles du sol et des paysages.

De groene ruimten daarentegen zijn gebieden waarin de tussenkomst van de mens doorslaggevend is.

De activiteiten van het BIM inzake groene ruimten omvatten twee aspecten:

- het beheer van deze ruimten, met andere woorden de aanleg, het onderhoud en de verbetering ervan, het creëren van nieuwe groene ruimten;
- en het toezicht erop, met andere woorden, een informatieverstrekende functie, een hulpverlenende functie aan alle personen in gevaar en een repressieve functie inzake naleving van het reglement.

III. De ordonnantie die U wordt voorgelegd duidt het BIM vervolgens aan als het organisme dat bevoegd is voor de toepassing van het communautaire milieubeheer- en milieuauditsysteem opgericht door de EEG-verordening van 29 juni 1993

Het doel van dit systeem, dat vrijwillig is, is het bevorderen van de constante verbetering van de resultaten inzake leefmilieu van de industriële bedrijven door middel van:

- het uitwerken door de bedrijven van een beleid, van programma's en van een milieubeheersysteem voor hun locaties;
- de systematische objectieve en periodische evaluatie van de doeltreffendheid van de elementen ervan (milieuaudit);
- de informatie van het publiek over de resultaten inzake leefmilieu (milieuverklaring).

Een erkend milieuverificateur die onafhankelijk is van het bedrijf zal de controle uitoefenen over de goede werking van de procedure en de kwaliteit van de milieuverklaring.

De verordening verleent aan de Lid-Staten de verantwoordelijkheid van het bestuur, het toezicht, de toepassing en de bevordering van het systeem.

Daarom moet elke Lid-staat een organisme aanduiden bevoegd om de volgende taken uit te voeren:

- ontvangen van registratierechten vanaf het moment dat de Lid-Staat meent dat de lokatie alle voorziene voorwaarden vervult;
- de registratie of de schorsing van de locaties, op basis van informatie afkomstig van de overheid die de wetgeving inzake leefmilieu moet doen toepassen, en toekenning van een registratienummer;
- informatie verstrekken aan de directie van de locaties over de registratie ervan;

Par contre, les espaces verts sont des sites dans lesquels l'intervention de l'homme est déterminante.

L'activité de l'IBGE en matière d'espaces verts comprend deux facettes:

- la gestion de ces espaces, c'est-à-dire leur aménagement, leur entretien, leur amélioration, la création de nouveaux espaces verts;
- et leur gardiennage, c'est-à-dire une fonction informative, une fonction d'assistance à toute personne en danger et une fonction répressive de respect du règlement.

III. Ensuite, l'ordonnance qui vous est soumise désigne l'IBGE comme organisme compétent pour l'application du système communautaire d'Eco-audit et de management mis en place par le règlement CEE du 29 juin 1993.

L'objectif de ce système, qui est volontaire, est de promouvoir des améliorations constantes des résultats en matière d'environnement d'entreprises industrielles au moyen de:

- l'établissement et de la mise en oeuvre, par les entreprises, de politiques, de programmes et de système de gestion environnementaux pour leurs sites;
- l'évaluation systématique, objective et périodique de l'efficacité de ces éléments (audit environnemental);
- l'information du public sur les résultats en matière d'environnement (déclaration environnementale).

Un vérificateur environnemental agréé et indépendant de l'entreprise assurera le contrôle du bon déroulement de la procédure et de la qualité de la déclaration environnementale.

Le règlement confie aux Etats membres la responsabilité de l'administration, de la supervision, de l'application et de la promotion du système.

A ce titre, chaque Etat membre doit désigner un organisme compétent pour exécuter les tâches suivantes :

- réception des droits d'enregistrement dès qu'il considère que le site remplit toutes les conditions prévues;
- enregistrement et radiation des sites, sur base des informations en provenance de l'autorité en charge de faire appliquer la législation relative à l'environnement, et attribution d'un numéro d'enregistrement;
- information de la direction du site de son enregistrement;

- jaarlijkse bijwerking van de lijst van de lokaties;
- mededeling van de geregistreerde lijst van de lokaties aan de Commissie, rechtstreeks of door tussenkomst van de nationale overheid.

Artikel 11 van de EEG-verordening voorziet dat de administratiekosten in verband met de registratieprocedure voor lokaties, kunnen worden gedekt door een vergoedingssysteem dat door de Lid-Staten is vastgesteld.

Dit is het voorwerp van de vergoeding die door de ordonnantie wordt ingevoerd en die als een compensatie kan worden beschouwd voor de beheerkosten van de administratiedossiers. Deze vergoeding zal door het BIM worden geïnd en op het Fonds voor de Bescherming van het leefmilieu worden gestort.

#### IV. Dit ontwerp van ordonnantie werkt de overheveling van het personeel van het IHE en een deel van het personeel van het BNHL uit, binnen het BIM

Ingevolge de regionalisering van het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie (IHE), werden leden van het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie bij koninklijk besluit overgeheveld naar het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De Brusselse Hoofdstedelijke Regering heeft dit personeel ter beschikking gesteld van het BIM in afwachting van hun integratie in een administratie.

Op 28 oktober 1993 heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering omwille van functionele noodzakelijkheid het personeel van het Bestuur voor natuurlijke hulpbronnen en leefmilieu overgeheveld, van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest naar het BIM. Dit voorontwerp van ordonnantie beoogt meer bepaald de juridische zekerheid van deze overheveling te waarborgen.

Er wordt beoogd om de belangen en de loopbaan van de naar het Instituut overgeheveld personeelsleden te beschermen. Indien de overheveling het voorwerp zou uitmaken van een vernietiging door de Raad van State, dan zou de toekomst van de betrokken personeelsleden in het gedrang worden gebracht, voorzover deze beampten niet meer in de personeelsformatie van het Ministerie kunnen worden opgenomen en ze hun normale loopbaan als ambtenaar niet meer kunnen verderzetten (besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 8 juli 1993 tot vaststelling van de organieke personeelsformatie van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest).

Zoals de Raad van State het benadrukt, werpt deze bepaling geen bezwaren op aangezien er geen terugwerkende kracht is.

Het ontwerp van ordonnantie sluit bovendien het personeel, dat ter beschikking wordt gesteld van de cel Water van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, uit van de lijst met het naar het Brussels Instituut voor Milieubeheer overgeheveld personeel.

- mise à jour annuelle de la liste des sites;
- communication de la liste des sites enregistrés à la Commission, directement ou par l'intermédiaire des autorités nationales.

L'article 11 du Règlement CEE prévoit qu'un régime de redevance dont les modalités sont arrêtées par les Etats membres peut être créé pour couvrir les frais administratifs liés à la procédure d'enregistrement des sites.

C'est l'objet de la redevance instaurée par l'ordonnance qui se présente donc comme une contrepartie pour frais de gestion de dossiers administratifs, contrepartie à percevoir par l'IBGE et versée au Fonds pour la protection de l'Environnement.

#### IV. Enfin, ce projet d'ordonnance opère le transfert du personnel de l'IHE et d'une partie du personnel de l'ARNE au sein de l'IBGE

Suite à la régionalisation de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie (IHE), des membres du personnel de l'IHE ont été transférés par arrêté royal à la Région de Bruxelles-Capitale. Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a mis ce personnel à disposition de l'I.B.G.E., dans l'attente de l'intégrer au sein d'une administration.

De plus en date du 28 octobre 1993, le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a transféré par nécessité fonctionnelle, le personnel de l'Administration des ressources naturelles et de l'environnement, du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale à l'IBGE. Le présent avant-projet d'ordonnance vise, notamment, à garantir la sécurité juridique de ce transfert.

La volonté est de protéger les intérêts et la carrière des agents transférés à l'Institut. En effet, si le transfert devait faire l'objet d'une annulation devant le conseil d'Etat, l'avenir des agents concernés s'en trouverait compromis dans la mesure où le cadre du ministère ne permet plus d'accueillir ces agents et de poursuivre la carrière normale de tout fonctionnaire (arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 8 juillet 1993 fixant le cadre organique du personnel du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale).

Comme le souligne le Conseil d'Etat, la présente disposition ne soulève pas d'objection dès lors qu'elle n'a pas d'effet rétroactif.

Par ailleurs, le projet d'ordonnance exclut de la liste du personnel transféré à l'IBGE, le personnel mis à disposition de la "Cellule Eau" du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.



De Regering acht het nodig een duidelijk onderscheid te maken tussen de diensten belast met de uitvoering van de bouwwerken en de diensten die verantwoordelijk zijn voor de afgifte en de controle van de toelatingen en de vergunningen. In dat opzicht richt het voorontwerp van ordonnantie betreffende het uitwerken en uitvoeren van saneringsprogramma's in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de financiering ervan (goedgekeurd door de Regering op 24 maart 1994) binnen het Ministerie een dienst op met de volgende opdrachten:

1° in te staan voor het ontwerpen, het uitvoeren en het begeleiden van alle hydraulische werken en met name de bouwwerken die tot doel hebben:

- het afval- en regenwater op te vangen en te zuiveren;
- de zones met overstromingsrisico's te saneren;

2° de installaties die instaan voor het opvangen en zuiveren van afval- en regenwater, en de infrastructuurwerken om de zones met overstromingsrisico's te saneren, beheren of uitbaten of laten beheren of uitbaten.

## II. Algemene bespreking

Het verheugt een commissielid dat er een verband wordt gelegd tussen de energie en het leefmilieu. Hij heeft de heer Vic Anciaux geïnterpelleerd over zijn energiebalans. Gedurende jaren is de energie als aangelegenheid behandeld door een ongemotiveerde persoon binnen de gewestadministratie.

Wat wordt het werkterrein van de cel Energie binnen het BIM?

Hij wenst dat de bevoegde Staatssecretaris de werkzaamheden van de Commissie bijwoont.

Meer in het algemeen vraagt het commissielid zich af of het niet raadzaam zou zijn dat de minister belast met leefmilieu eveneens bevoegd wordt gemaakt voor energie.

Of zou het daarentegen niet de Minister belast met economie zijn die deze problemen zou moeten aanpakken?

De regularisatie van de overgang van de ambtenaren van het IHE en van het BNHL bij wege van ordonnantie wekt verbazing.

De Raad van State zegt in zijn advies niet dat zulks in strijd is met de rechtspraak maar het wekt verbijstering dat een bestaand besluit bij wege van ordonnantie wordt bevestigd.

Bovendien zouden er juridische problemen kunnen rijzen daar sommige personen van het BNHL tegen hun zin zijn overgedragen en een beroep hebben ingesteld. Wat zou er gebeuren als de ordonnantie het besluit bevestigt?

Le gouvernement estime qu'il convient de scinder clairement les services en charge de l'exécution des chantiers, de ceux responsables de la délivrance et du contrôle des autorisations et permis. Dans cette optique, l'avant-projet d'ordonnance relative à l'élaboration et à l'exécution des programmes d'assainissement en Région de Bruxelles-Capitale et à leur financement (approuvé par le gouvernement le 24 mars 1994) crée, au sein du ministère, un service ayant pour tâche:

1° d'assurer la conception, la réalisation et l'accompagnement de tous travaux hydrauliques et notamment les ouvrages destinés à:

- collecter et épurer les eaux usées et pluviales;
- assainir les zones sujettes à inondation.

2° de gérer ou exploiter ou de faire gérer ou exploiter les installations assurant la collecte et l'épuration des eaux usées et pluviales, et les infrastructures d'assainissement des zones sujettes à inondation.

## II. Discussion générale

Un commissaire se réjouit du lien qui sera fait entre énergie et environnement. Il a interpellé M. Vic Anciaux concernant son bilan énergétique. Pendant des années, l'énergie a été traitée par une seule personne non motivée au sein de l'administration régionale.

Quel sera le cadre de travail de la cellule Energie au sein de l'IBGE?

Il souhaite que le secrétaire d'Etat compétent assiste aux travaux de la Commission.

De manière plus générale, le commissaire se demande s'il ne serait pas opportun que le ministre de l'environnement soit également compétent pour l'énergie?

Ou, au contraire, ne serait-ce pas le ministre de l'économie qui devrait gérer ces problèmes?

La régularisation par ordonnance du transfert des fonctionnaires de l'IHE et de l'ARNE est surprenante.

Dans son avis, le Conseil d'Etat ne signale pas que c'est contraire à la jurisprudence mais c'est ahurissant de confirmer par ordonnance un arrêté préexistant.

De plus, des problèmes juridiques pourraient se poser puisque certaines personnes de l'ARNE ont été transférées contre leur gré et ont introduit un recours. Que se passerait-il dans le cas où l'ordonnance confirmait l'arrêté?

De Raad van State heeft eveneens opgemerkt dat het "beheer" van het "Fonds voor de bescherming van het milieu" en van het "Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede het opnieuw bepoten en noodingrepen ten behoeve van de fauna" alleen betrekking heeft op een machtiging om uitgaven te doen ten laste van deze fondsen (advies blz. 12 gedr. st. A-367/1).

De Regering heeft het advies van de Raad van State gevolgd omdat dit "beheer" van de fondsen waarvan sprake in het voorontwerp, in het ontwerp is weggefallen.

Zal de Regering elk jaar bij begrotingsbeslissing het bedrag van die fondsen overdragen naar het BIM of zal zij ze direct opnemen in de kredieten bestemd voor de begroting van het BIM?

Deze ordonnantie strekt ertoe de bevoegdheden van het BIM uit te breiden. Heeft de Minister er eveneens aan gedacht de financiële middelen en het personeel van het BIM verhoudingsgewijs uit te breiden?

Zal met name de begroting voor energie die in de begroting voor 1995 nog afzonderlijk was via een begrotingsaanpassing naar het BIM worden overgedragen?

Het commissielid stelt zich eveneens vragen over de begrotingsoverschrijding door het BIM. Aangezien het om een pararegionale instelling van type A gaat krijgt men nooit rekeningen te zien. Het commissielid gaat ervan uit dat de controle van de Hoofdstedelijke Raad moet worden versterkt alvorens de bevoegdheden uit te breiden. Hij herinnert eraan dat het BIM een begroting van een miljard heeft. Hij wenst kennis te nemen van de rekeningen alvorens de bevoegdheden van het BIM uit te breiden.

Het lid wijst voorts op het probleem van het grote aantal arbeidscontractanten. Zal het probleem van de arbeidscontractanten niet verergeren door de uitbreiding van de bevoegdheden?

Zou het niet beter zijn het BIM opnieuw op te nemen in de gewestelijke administratie? Welke controle oefenen de raadsleden nog uit indien het BIM zijn begrotingen soepel kan wijzigen?

Moeten er tenslotte nog geen andere besluiten dan dat van 8 maart 1989 worden gewijzigd?

Een commissielid bestempelt dit ontwerp als een rommeltekst.

Het verbaast hem dat de heer Vic Anciaux deze tekst mede ondertekend heeft. Wordt hij bevoegd voor de cel Energie van het BIM?

Hij herinnert er voorts aan dat een Europese verordening, in casu de verordening EEG nr 1836/93 van de Raad van 29

Le Conseil d'Etat a également observé que la "gestion" du "Fonds pour la protection de l'environnement" et "du Fonds destiné à l'entretien, l'acquisition et l'aménagement d'espaces verts, de forêts et de sites naturels, ainsi qu'au reboisement et aux interventions urgentes en faveur de la faune" ne semble donc porter que sur une autorisation d'effectuer des dépenses à la charge de ces fonds (avis p. 12 doc. A-367/1).

Le gouvernement a suivi l'avis du Conseil d'Etat puisque cette "gestion" des fonds, présente dans l'avant-projet, a disparu du projet.

Est-ce que le gouvernement va transférer chaque année par décision budgétaire le montant de ces fonds vers l'IBGE; ou va-t-il les inclure directement dans les crédits destinés au budget de l'IBGE?

Cette ordonnance vise à élargir les compétences de l'IBGE. Le ministre a-t-il prévu l'accroissement correspondant en moyens financiers et en ressources humaines de l'IBGE?

En particulier le budget énergie qui, dans le budget 1995, se trouvait encore à part, va-t-il être transféré à l'IBGE par un ajustement budgétaire?

Le commissaire se pose également des questions sur le dépassement budgétaire de l'IBGE. Comme il s'agit d'un pararéglional de type A, on n'en voit jamais les comptes. Le commissaire estime qu'il faudrait accroître le contrôle du Conseil régional avant d'élargir les compétences. Il rappelle que l'IBGE gère un budget d'un milliard. Il souhaite prendre connaissance des comptes avant d'élargir les compétences de l'IBGE.

Un membre souligne par ailleurs le problème du nombre important de personnes contractuelles. Le problème des contractuels ne va-t-il pas être aggravé par l'élargissement des compétences?

Ne vaudrait-il pas mieux réintégrer l'IBGE au sein de l'administration régionale? Quel contrôle exercent encore les conseillers si l'IBGE peut modifier de manière souple ses budgets?

Enfin, ne faut-il pas modifier d'autres arrêtés que celui du 8 mars 1989?

Un commissaire qualifie ce projet de texte fourre-tout.

Il s'étonne que M. Vic Anciaux ait cosigné ce texte. Sera-t-il compétent pour la cellule Energie de l'IBGE?

Il rappelle par ailleurs qu'un règlement européen, en l'occurrence le règlement CEE n° 1836/93 du Conseil du

juni 1993 die het mogelijk maakt dat ondernemingen uit de industriesector vrijwillig deelnemen aan een communautair milieubeheer en milieuauditsysteem, direct van toepassing is. Besluiten zijn voldoende om ze om te zetten.

Kan een gedeelte van de verordening in een ordonnantie worden opgenomen terwijl de rest van de verordening nog niet is omgezet?

Dat dit ontwerp van ordonnantie er onder meer toe strekt de overgang van ambtenaren van het BNHL en van het IHE naar het BIM te regulariseren wijst erop dat deze overgang niet erg regelmatig was. Zal er geen rechtsvacuüm zijn nog voor de ordonnantie in werking treedt?

Het commissielid wijst er tenslotte op dat er discriminaties zijn inzake lonen en loopbaan tussen de cel Water die binnen het BNHL is gebleven en het BIM.

Een commissielid wijst erop dat het BIM reeds meer dan 360 personen in zijn formatie heeft. Zullen de nieuwe bevoegdheden tot een uitbreiding van de formatie leiden?

Hij wenst een inventaris te verkrijgen van het personeel dat bij het BIM werkt met een onderscheid tussen het statutaire personeel en de arbeidscontractanten.

Hij wijst erop dat het koninklijk besluit van 8 maart 1989 reeds bepaalde dat het BIM de natuurgebieden en semi-natuurgebieden zou beheren.

Zou het BIM zich bezig houden met de ondergrondse waterlagen? Zullen zowel de cel Water als het BIM bevoegd zijn?

Een commissielid wenst te weten waaraan de in artikel 3 bedoelde retributie zal worden besteed?

Hoeveel personen van het IHE zijn er overgaan naar het BIM?

De Minister preciseert dat de Staatssecretaris, de heer Vic Anciaux, bevoegd is voor Energie. Hij kan dus optreden bij de cel Energie van het BIM. Bevoegdheidspakketten zijn uiteengerafeld. Het is evenwel niet raadzaam deze bevoegdheden thans te herzien.

Op het stuk van de milieuaudits is overeengekomen dat het BIM in het brandpunt staat voor de uitoefening van deze bevoegdheid.

De twee fondsen leveren problemen op. Er is overigens bepaald dat de bedragen worden overgemaakt aan het BIM. Anders zou de uitbreiding van de bevoegdheden niet mogelijk zijn.

De uitbreiding van de financiële middelen moet gelijke tred houden met het te voeren beleid (dat in de komende jaren nog uitbreiding kan nemen). De middelen van het BIM moeten echter ook worden gerationaliseerd. Het is een van de doelstellingen van de audit waartoe de minister opdracht heeft gegeven.

29 juin 1993 permettant la participation volontaire des entreprises du secteur industriel à un système communautaire de management environnemental et d'audits, est directement d'application. Des arrêtés suffisent pour le transposer.

Peut-on extraire une partie du règlement dans une ordonnance alors que le reste du règlement n'a pas encore été transposé?

Si ce projet d'ordonnance vise entre autres à régulariser le transfert des fonctionnaires de l'ARNE et de l'IHE vers l'IBGE c'est que ce transfert n'était pas très régulier. N'y aura-t-il pas de vide juridique avant l'entrée en vigueur de l'ordonnance?

Enfin, le commissaire signale qu'il y a des discriminations en matière de salaires et de carrière entre la cellule Eau, qui est demeurée au sein de l'ARNE, et l'IBGE.

Un commissaire souligne que l'IBGE compte déjà plus de 360 personnes dans son cadre; ses nouvelles compétences vont-elles encore augmenter le cadre?

Il souhaite recevoir un inventaire du personnel travaillant à l'IBGE avec une répartition entre le personnel statutaire et les contractuels.

Il signale que l'arrêté royal du 8 mars 1989 prévoyait déjà que l'IBGE gérerait les sites naturels et semi-naturels.

L'IBGE s'occuperait-il des eaux souterraines? La cellule Eau et l'IBGE seront-ils à la fois compétents?

Un commissaire souhaite savoir à quoi sera affectée la redevance prévue à l'article 3?

Combien de personnes de l'IHE ont-elles été transférées à l'IBGE?

Le ministre précise que le secrétaire d'Etat, M. Vic Anciaux, a la compétence de l'Energie. Il peut donc intervenir auprès de la cellule Energie de l'IBGE. Des blocs de compétences ont été détricotés. Il n'est cependant pas opportun de revoir ces compétences aujourd'hui.

En matière d'écoaudits il a été convenu que l'IBGE serait le point focal pour l'exercice de cette compétence.

Les deux Fonds posent problème; il est d'ailleurs prévu de transférer les montants vers l'IBGE. Sans quoi l'élargissement des compétences ne serait pas praticable.

Les moyens financiers doivent croître concomitamment aux politiques à mener (qui risquent encore de s'élargir dans les années à venir). Il convient cependant aussi de rationaliser les moyens de l'IBGE; c'est un des objectifs de l'audit qui a été commandé par le ministre.

Aan het BIM zal voorts ruimere logistieke steun moeten worden verleend.

Vroeger telde de cel Energie van het gewestelijk overheidsbestuur een tot twee personen die alles moesten doen met inbegrip van het economaat.

De minister weet niet dat het BIM zijn begroting zou hebben overschreden. Integendeel, voor de laatste twee begrotingen had het BIM kassaldi.

Het klopt dat het Instituut voor het ogenblik kasproblemen heeft omdat het Gewest talmt met de uitbetaling van de dotatie.

De Minister zal om nadere inlichtingen over de financiële situatie van het BIM vragen.

De Minister geeft toe dat er bij het BIM een groot aantal arbeidscontractanten is. Voor sommigen onder hen moet er in een overstapregeling worden voorzien om hun betrekking stabiel te maken.

De Minister herinnert eraan dat de wettelijke wervingsprocedures veel tijd in beslag nemen. Gelukkig heeft het BIM een beroep kunnen doen op contractuelen om op te starten.

Thans doet het BIM nog een beroep op contractuelen voor gerichte taken, bijvoorbeeld in het kader van de projecten die zijn opgezet naar aanleiding van het Europees jaar van het Natuurbehoud.

Een commissielid betwist niet dat arbeidscontractanten in dit geval nuttig zijn. Wat het beheer van de milieuvergunning betreft, lijkt zulks hem twijfelachtiger.

De Minister preciseert dat de ordonnantie niet voor twee of drie jaar in werking zou zijn getreden mocht het Instituut niet hebben kunnen beschikken over arbeidscontractanten voor de milieuvergunning. De audit heeft tot taak deze taken te bevestigen.

De ordonnantie over de afgedankte bedrijfsruimten zal eveneens nieuwe taken opleveren voor het Instituut. In dit geval moet eveneens zo vlug mogelijk personeel worden gevonden.

Wat het ziekenhuisafval betreft, wou het Instituut klaar staan. Mocht het Instituut zo log zijn geweest als een groot overheidsbestuur, dan zou men zo ver niet zijn gegaan.

Het ministerie biedt voordelen en waarborgen maar de pararegionale instelling heeft het voordeel dat het een groot aanpassingsvermogen heeft dat noodzakelijk is in een aangepastheid die zo snel beweegt en evolueert als het leefmilieu.

Il conviendra par ailleurs de fournir une aide logistique plus importante à l'IBGE.

Auparavant la cellule Energie de l'administration régionale comptait une à deux personnes qui devaient tout faire y compris gérer leur éconamat.

Le ministre n'a pas connaissance que l'IBGE serait en dépassement budgétaire. Au contraire, ces deux derniers budgets, l'IBGE avait des soldes de trésorerie.

Ce qui est exact, c'est que l'Institut rencontre pour l'instant des problèmes de trésorerie parce que la Région tarde à payer la dotation.

Le ministre demandera une situation financière plus précise de l'IBGE.

Le ministre reconnaît que le nombre de contractuels à l'IBGE est élevé. Pour certains contractuels, il faudra trouver les passerelles nécessaires pour stabiliser leur emploi.

Le ministre rappelle que les procédures légales de recrutement sont très longues. Heureusement que l'IBGE a pu avoir recours à des contractuels pour démarrer.

Actuellement, l'Institut a encore recours à des contractuels pour des tâches ponctuelles. Par exemple les projets menés dans le cadre de l'année européenne de la conservation de la nature le seront avec des contractuels.

Un commissaire ne conteste pas l'utilité des contractuels dans ce cas-ci. Pour ce qui est de la gestion du permis d'environnement, cela lui paraît plus discutable.

Le ministre précise que si l'Institut n'avait pas eu recours à des contractuels pour le permis d'environnement, l'ordonnance ne serait pas entrée en vigueur avant deux ou trois ans. L'audit a pour tâche de confirmer ces tâches.

L'ordonnance sur les sites économiques désaffectés entraînera également de nouvelles tâches pour l'Institut; dans ce cas il faudra également trouver le personnel dans le meilleur délai.

En ce qui concerne les déchets hospitaliers, l'Institut a voulu être à la pointe. Si l'Institut avait eu la lourdeur d'une grande administration, on n'aurait pas été si loin.

Si le ministère a des avantages et des garanties, le pararegional présente l'avantage d'une grande faculté d'adaptation pour une matière aussi mouvante et évolutive que l'environnement.

Inzake de beroepen, bericht de Minister dat het om enkele op zichzelf staande gevallen gaat. In de geschiedenis van de administratie zijn er nooit veranderingen gekomen zonder dat er beroep wordt ingesteld. Ingeval een beroep wordt ingewilligd en de ordonnantie ondertussen wordt genomen wordt dit beroep zonder voorwerp omdat de statuten dezelfde zijn en de pararegionale instelling zelfs enkele bijkomende voordelen biedt (o.m. een gullere sociale dienst).

De Minister is de eerste geweest om een omstandig overzicht te geven van de begroting van het BIM. De commissieleden oefenen derhalve ten volle hun controle uit.

De EEG-verordening is van rechtswege van toepassing. Het ontwerp van ordonnantie bevestigt bijvoorbeeld louter de plaats waar een gegeven bevoegdheid wordt uitgeoefend en het denkbeeld van de heffing, maar enkele zijn van bepalingen moeten worden omgezet om te kunnen worden toegepast.

Besluiten van de Regering zijn voldoende om een verordening om te zetten. De Minister vindt het evenwel van belang dat de Raad de instelling aanwijst die bevoegd zal zijn en de heffing vaststelt.

Een commissielid meent te begrijpen dat achter de wil van de Minister de wens van een confederaal Europa schuil gaat.

De Minister kan deze redenering niet volgen. Wanneer en verordening van de Europese Gemeenschap aan de Lid-Staten en bijgevolg aan de Regio's regels inzake het milieu oplegt, wenst de Minister, wat sommige fundamentele aspecten betreft, regels te geven bij wege van ordonnantie. Hij verdedigt hier louter de voorrechten van de Raad.

Het verschil tussen de milieuverklaring en het milieuverslag ligt hierin dat de milieuvergunning een milieuverslag verplicht stelt. De Minister vestigt de aandacht op de beperkende voorwaarden van dit verslag omdat het in hoofdzaak gaat om het toezicht op de naleving van de exploitatievoorwaarden gesteld door en ingeschreven in de vergunningen.

De milieuverklaring getuigt van een veel ruimere opvatting. Het betreft een beschouwing over de milieufunctie van de onderneming. Het is een vrijwillige en toekomstgerichte handeling.

Het klopt dat het koninklijk besluit van 8 maart 1989 bepaalde dat het BIM de natuurgebieden en semi-natuurgebieden zou beheren. Sommige juristen hebben het echter noodzakelijk geacht de groenvoorzieningen als nieuw begrip nader te omschrijven. Deze ruimten vergen bijzondere beheerswijzen.

In verband met de bevoegdheden die worden uitgeoefend door de ambtenaren van de cel Water, zal de praktijk uitwijzen of deze bevoegdheden al dan niet afzonderlijk moeten worden gehouden. De Regering wou dat het BIM niet tegelijk

Quant aux recours, le ministre informe qu'il s'agit de quelques cas isolés. Dans l'histoire de l'administration, il n'y a jamais eu de changements sans recours. Si un recours devait aboutir et qu'entretemps l'ordonnance est prise, ce recours serait sans objet puisque les statuts des personnes transférées sont les mêmes et que le pararéional présente même certains avantages supplémentaires (e.a. un service social plus généreux).

Le ministre a été le premier à fournir le budget de l'IBGE en détail; les commissaires exercent dès lors pleinement leur contrôle.

Le règlement CEE est de plein droit d'application mais certaines de ses dispositions doivent être transposées pour pouvoir s'appliquer. Ainsi le projet d'ordonnance ne fait que confirmer le lieu où s'exercera une compétence donnée et de confirmer le concept de redevance.

Des arrêtés du gouvernement suffisent pour transposer un règlement. Le ministre estime cependant important que le Conseil désigne l'organisme compétent et détermine la redevance.

Un commissaire croit comprendre que derrière cette volonté du ministre se cache un souhait d'une Europe fédérale.

Le ministre ne peut suivre ce raisonnement. Lorsqu'un règlement européen s'impose aux Etats membres, et donc aux Régions en matière d'environnement, le ministre souhaite passer pour certains aspects fondamentaux, par une ordonnance. Il ne fait ici que défendre les prérogatives du Conseil.

En ce qui concerne la différence entre la déclaration environnementale et le rapport environnemental, le permis d'environnement impose un rapport environnemental. Le ministre attire l'attention sur les conditions restrictives de ce rapport puisqu'il s'agit essentiellement de la surveillance des conditions d'exploitation imposées et inscrites dans les permis.

La déclaration environnementale relève d'une vision beaucoup plus large; il s'agit d'une réflexion sur la fonction environnementale de l'entreprise. C'est un processus volontaire et prospectif.

Il est vrai que l'arrêté royal du 8 mars 1989 prévoyait que l'IBGE gèrerait les sites naturels et semi-naturels. Certains juristes ont cependant estimé nécessaire de préciser une nouvelle notion d'espaces verts, espaces qui induisent des modes de gestion spécifiques.

Quant aux compétences exercées par les fonctionnaires de la cellule Eau, la pratique du terrain déterminera s'il convient de maintenir ces compétences à part ou non. La volonté du gouvernement a été que l'IBGE ne soit pas à la

als toezichhoudende instantie en als gecontroleerde zou optreden. Vandaar het behoud van de cel Water binnen het BNHL en de oprichting van het ANB die voor de afvalverwerking zorgt.

Deze scheiding van functies levert soms problemen op bij de coördinatie van de werkzaamheden. Het ligt voor de hand dat de cel Water, onverschillig of het een verontreinigde lokatie bijvoorbeeld dan wel de bouw van stormbekkens betreft, een zeer duidelijk beeld zal moeten hebben van de ondergrond. De twee diensten moeten worden gestroomlijnd.

18 tot 20 personeelsleden zijn van het IHE naar het BIM overgegaan. Het is niet uitgesloten dat er nog personeelsleden overkomen van het COOVI (waar er een gespecialiseerde cel was voor onderzoek van de kwaliteit van het water).

Een aantal leden vragen zich af of alle ambtenaren van het IHE zijn overgegaan.

De Minister preciseert dat het IHE niet in zijn geheel is geregionaliseerd daar sommige bevoegdheden federaal zijn gebleven.

De opbrengst van de heffing zal gaan naar een Fonds voor de bescherming van het leefmilieu teneinde de administratiekosten te dekken en zal aldus ten goede komen aan het beleid van het BIM.

Een commissielid vraagt zich af of de grote uitbreiding die de pararegionale instelling heeft genomen er niet toe zal leiden dat de begroting op zeker ogenblik ontspoorde.

Hij vraagt zich voorts af of het feit dat de milieuverificateurs worden opgenomen in het BIM verenigbaar is met de eisen inzake de erkenning van de milieuverificateurs en hun functie (bijlage III Verordening 1836/93 van de Raad).

De Minister preciseert dat de mogelijke ontsparingen niet zullen toenemen door het pararegionale karakter van het BIM. Deze uitbreiding zal meer flexibiliteit vergen. Gelukkig past de administratie van het leefmilieu zich snel aan aan de nieuwe eisen, onder meer inzake lucht, geluid, belasting van hinder (milieubelasting), enz.

Blijkens het koninklijk besluit van 6 september 1993 tot oprichting van een accreditatiesysteem van certificatie-instellingen en tot vaststelling van de accreditatieprocedures overeenkomstig de criteria van de normen van de reeks NBNEN 46500, worden de verificateurs niet geaccrediteerd door het BIM maar door een nationale instelling.

Het verontrust een commissielid dat het wetenschappelijk statuut van het personeel dat van het IHE naar het BIM is overgegaan behouden blijft o.m. voor het verkrijgen van subsidies van de EG of van de Staat. Houdt de wijziging van een besluit door een ordonnantie in dat, indien de Regering gedeelten van het koninklijk besluit waaraan de ordonnantie niet tornt wil wijzigen, zij zulks niet meer bij wege van besluit kan doen?

fois le contrôleur et le contrôlé. De là, le maintien de la cellule Eau au sein de l'ARNE et la création de l'ABP, l'opérateur en matière de déchets.

Cette séparation des fonctions pose parfois des difficultés de coordination des travaux. Il est évident que l'opérateur Eau, que ce soit dans le cas d'un site contaminé par exemple ou pour l'implantation de bassins d'orage, devra avoir une connaissance très précise de l'état du sous-sol. Il faudra mettre en convergence les deux services.

Le personnel transféré de l'IHE à l'IBGE représente 18 à 20 personnes. Il n'est pas exclu qu'il y ait encore du personnel qui vienne du CERIA (où il y a une cellule qui s'est spécialisée en matière d'analyse et de qualité de l'eau).

Plusieurs membres se demandent si tous les fonctionnaires de l'IHE ont été transférés.

Le ministre précise que l'IHE n'a pas été entièrement régionalisé, puisque certaines compétences sont demeurées fédérales.

Le produit de la redevance ira à un Fonds de protection de l'environnement pour couvrir les frais administratifs et servira ainsi aux politiques de l'IBGE.

Un commissaire se demande si la croissance importante du pararegional ne mènera pas à un dérapage budgétaire à un certain moment.

Elle se demande par ailleurs si le fait que les vérificateurs environnementaux soient intégrés au sein de l'IBGE est compatible avec les exigences concernant l'agrément des vérificateurs environnementaux et leurs fonctions (annexe III, Règlement 1836/93 du Conseil).

Le ministre précise que ce n'est pas le caractère pararegional de l'IBGE qui va augmenter les dérapages possibles. Ce phénomène de croissance exigera plus de flexibilité. Heureusement que l'administration de l'environnement s'adapte rapidement aux nouvelles exigences, e.a. en matière d'air, de bruit, de fiscalisation des nuisances (écoredevances),...

Quant aux vérificateurs environnementaux, ils sont agréés en vertu de l'arrêté royal du 6 septembre 1993 portant création d'un système d'accréditation des organismes de certification et fixant les procédures d'accréditation conformément aux critères de la série NBNEN 46500. Les vérificateurs ne sont donc pas accrédités par l'IBGE mais par un organisme national.

Un commissaire s'inquiète du maintien du statut scientifique du personnel qui a été transféré de l'IHE à l'IBGE, e.a. pour l'obtention de subsides des CE ou de l'Etat. La modification d'un arrêté par une ordonnance implique-t-elle que, si à l'avenir le gouvernement veut modifier les parties de l'arrêté royal non touchées par l'ordonnance, il ne pourra plus le faire par voie d'arrêté?

De Minister wijst erop dat het besluit van 8 maart 1989 is bevestigd bij de wet van 16 juni 1989 houdende diverse institutionele hervormingen. Het gaat bijgevolg in feite om een ordonnantie tot wijziging van een wet, en dus om één en hetzelfde juridisch niveau.

De Minister stelt het lid gerust in verband met zijn vragen over het wetenschappelijk karakter van de instelling en de mogelijkheid om dergelijke subsidies te krijgen. Bij wijze van voorbeeld zegt hij dat het BIM is aangewezen om een ontwikkelingsproject te leiden dat erop gericht is in Kaïro een grootschalige groenvoorziening in de stad te beheren met internationale financiële steun van de EG. Het is overigens een bewijs van de erkenning van de kwaliteit van het werk van het BIM. Van essentieel belang is dat verder wordt gegaan dan het specifieke Brusselse werkterrein en dat men andere soorten verontreiniging en andere soorten sociale problemen het hoofd dieode te bieden. Het bedrijf belast met de audit diende na te gaan of het mogelijk is een dochteronderneming in het leven te roepen om voor samenwerking en coördinatie te zorgen, welke naar behoren zou kunnen worden gefinancierd.

Een commissielid stelt vast dat men te Brussel niets doet voor het grondwater (in tegenstelling tot andere steden zoals Berlijn waar er zelfs voorlopige leidingen zijn aangelegd om na het draineren van het grondwater, dit water terug te winnen).

Te Brussel wordt het water opgepompt en afgevoerd naar de riolering die als sterfput fungeert en sterk verontreinigt met name door nitraten, in afwachting dat het water in de toekomst wordt gezuiverd. Het zou de gelegenheid zijn geweest om eindelijk eens een beheerder van het grondwater aan te wijzen.

De Minister herinnert eraan dat de heer Laurent die gelegenheid beheert. Hij is het eens met de vaststelling van de commissieleden.

Het debat is niet gesloten.

Een commissielid vraagt zich af hoe het komt dat het Gewest de door een nationale instelling aangewezen verificateurs moet bezoldigen (zie artikel 3).

De Minister preciseert dat de tekst van de ordonnantie op dit punt zal worden geamendeerd. Sedert de redactie van het ontwerp is er een samenwerkingsakkoord gesloten op dat vlak tussen de drie gewesten. Tevoren was er een Koninklijk besluit vastgesteld maar de vraag of de erkenning van de verificateur tot de nationale, dan wel tot de gewestelijke bevoegdheid behoort, was nog niet beantwoord.

Le ministre souligne que l'arrêté du 8 mars 1989 a été confirmé par la loi du 16 juin 1989 portant diverses réformes institutionnelles. Il s'agit donc en fait d'une ordonnance modifiant une loi; il n'y a dès lors qu'un seul et même niveau juridique.

Quant au caractère scientifique de l'Institut et sa possibilité de recevoir ce type de subsides, le ministre rassure le membre. A titre d'exemple, il informe que l'IBGE a été désigné pour diriger un projet de coopération au développement visant à gérer au Caire un vaste espace vert urbain avec des cofinancements internationaux scientifiques des CE. Il s'agit d'ailleurs d'une reconnaissance de la qualité du travail de l'IBGE. Le fait de dépasser le cadre urbain spécifique de Bruxelles et d'être confronté à la fois à d'autres types de pollution et d'autres types de problèmes sociaux est essentielle. La société qui mène l'audit a été chargée d'étudier la possibilité de créer une filiale, chargée de tâches de coopération et de coordination, qui pourrait recevoir des financements appropriés.

Un commissaire constate qu'à Bruxelles on ne gère pas les eaux souterraines (contrairement à d'autres villes telle que Berlin qui installe des conduites provisoires pour récupérer l'eau les rabattements de nappes aquifères qui sont effectués).

A Bruxelles, on pompe l'eau et on la rejette aux égouts, qui sont des puits perdus entraînant une forte pollution notamment en nitrates, en attendant qu'elle soit épurée dans le futur. C'eût été l'occasion de désigner enfin un gestionnaire des eaux souterraines.

Le ministre rappelle que c'est M. Laurent qui gère cela. Il partage le constat des commissaires.

Ce débat n'est pas clos.

Un commissaire se demande comment la Région est amenée à rémunérer des vérificateurs désignés par un organisme national (cf. article 3).

Le ministre précise que le texte de l'ordonnance sera amendé sur ce point car depuis la rédaction du projet il y a eu accord de coopération en la matière entre les trois Régions. Auparavant, l'arrêté royal avait été pris mais la question de savoir si l'agrément des vérificateurs était de compétence nationale ou régionale n'avait pas encore trouvé de réponses.

### III. Uiteenzetting van de heer Vic Anciaux, Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met financiën, begroting, openbaar ambt en externe betrekkingen over de bevoegdheden van het BIM inzake energie

#### *Inleiding*

Alvorens met het overzicht aan te vangen, wenst de Staatssecretaris er op te wijzen dat sinds de creatie van de Dienst Energie bij het BIM, op 1 april 1994, de Dienst Energie zelf geen acties heeft gelanceerd. Haar taak bestond erin de acties waartoe door het kabinet werd besloten te adviseren en te ondersteunen. Het is echter belangrijk te noteren dat in geval van een definitieve overheveling van de Dienst Energie concrete acties zullen verwacht worden. Het is onmogelijk hier al een juist en gedetailleerd beeld van te geven. Daarom gaat de Staatssecretaris in eerste instantie uit van het bestaande besluit van 20 januari 1994 en maakt hij een bedenking m.b.t. die taken naar de toekomst toe. Tevens wijdt hij uit over twee punten, die ofschoon niet expliciet vermeld in het besluit, een belangrijke plaats innemen in de werking van de Dienst.

#### *1. Verwezenlijken en begeleiden van onderzoeken en studies betreffende REG*

Dit is een belangrijk punt en om in de toekomst het energiebeleid op peil te houden en te verbeteren, dient hier voldoende aandacht aan te worden besteed.

De rol van de Dienst Energie beperkte zich tot nu toe tot het zetelen in begeleidingscomités. Deze rol mag echter niet onderschat worden aangezien de ervaring leert dat een goed functionerend begeleidingscomité een zeer gunstig effect kan hebben op de kwaliteit van de studie.

Uiterst belangrijk in dit domein is de energiebalans. Dit document geeft voor een bepaald jaar een overzicht van het energieverbruik per sector en per vector. Een energiebalans is onontbeerlijk om een goed energiebeleid te ontwikkelen. Dit dient dus ook in de toekomst te worden voorzien.

Hieraan gekoppeld wordt momenteel, op initiatief van de Staatssecretaris, een energie-atlas uitgewerkt die een duidelijk visueel beeld dient te geven van de energetische situatie in het BHG.

Studies zijn vaak noodzakelijk, onder meer om de effecten van bepaalde handelingen te bestuderen, te identificeren waar acties het meest dringend nodig zijn, welke acties het best aangepast zijn aan een bepaalde situatie, een schatting te maken van het resultaat van een bepaalde actie of maatregel,...

Dus ook in de toekomst is hier een belangrijke rol voor de Dienst Energie weggelegd: identificeren welke studies

### III. Exposé de M. Vic Anciaux, secrétaire d'Etat adjoint au ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures sur les compétences de l'IBGE en matière d'énergie

#### *Introduction*

Avant d'entamer son exposé, le secrétaire d'Etat souhaite signaler que depuis sa création le 1er avril 1994, le service Energie de l'IBGE n'a lancé aucune action de sa propre initiative. Il a eu pour mission de conseiller le cabinet et de soutenir les actions que celui-ci décidait d'initier. Toutefois, il est important de noter que des actions concrètes - dont il est impossible d'avoir à ce jour une idée correcte et précise - seront attendues du service Energie en cas de transfert définitif. Aussi le secrétaire d'Etat se base-t-il en première instance sur l'arrêté existant du 20 janvier 1994 pour avoir une idée des tâches futures de ce service. Il s'étend également sur deux points qui occupent une place importante dans son fonctionnement, bien que l'arrêté ne le mentionne pas explicitement.

#### *1. Réalisation et guidance des recherches et des études relatives à l'URE*

Il s'agit d'un point important et il faut y être suffisamment attentif pour maintenir à niveau et améliorer, dans l'avenir, la politique énergétique.

Le rôle du service Energie s'est limité à ce jour à siéger dans des comités d'accompagnement. Toutefois, il ne faut pas sous-estimer ce rôle; l'expérience nous apprend en effet qu'un comité d'accompagnement qui fonctionne bien peut avoir un effet très positif sur la qualité de l'étude.

Dans ce domaine, le bilan énergétique est d'une extrême importance. Ce document donne, pour une année déterminée, un relevé de la consommation d'énergie par secteur et par vecteur. Il est indispensable de disposer d'un bilan énergétique pour développer une bonne politique en cette matière. Il faut donc également prévoir ce bilan dans l'avenir.

A celui-ci s'ajoute, à l'initiative du secrétaire d'Etat, un atlas énergétique; actuellement en cours d'élaboration, il donnera une image claire de la situation énergétique dans la RBC.

Les études sont souvent nécessaires, notamment pour étudier, identifier les effets de certaines actions pour savoir dans quel domaine il faut agir d'urgence, quelles actions conviennent le mieux dans une situation donnée, et pour évaluer les résultats d'une action ou mesure déterminée,...

Le rôle futur du service Energie est donc important dans ce domaine: il consistera à identifier quelles études sont



nodig zijn om een goed energiebeleid uit te werken en te ondersteunen, begeleiden of uitvoeren van studies,...

2. *Verlenen van raad en bijstand aan de plaatselijke besturen o.m. voor het opmaken van audits en met specifieke aandacht voor projecten bij middel van derde investeerders*

Dit dient een belangrijk actiepunt te zijn in de toekomst. Immers bij de plaatselijke besturen is er nog een groot potentieel aan energiebesparende investeringen. Het principe van de derde investeerder is veelbelovend. Om dit potentieel te benutten, dienen in eerste instantie de plaatselijke besturen geïnformeerd en gesensibiliseerd te worden. Indien zij tot actie wensen over te gaan is het belangrijk dat zij ergens terecht kunnen voor raad en bijstand; dit zal immers de drempel om effectief tot actie over te gaan, verlagen.

Wat de informatie betreft, werd al een eerste stap in de goede richting gezet. Zo werd, op initiatief van de Staatssecretaris, een handleiding en modelcontract opgesteld voor de plaatselijke besturen en een cursus georganiseerd. Dergelijk initiatief dient, zoals alle sensibiliseringsactiviteiten, op geregelde tijdstippen herhaald te worden. Ook moeten de bestaande instrumenten regelmatig geëvalueerd en aangepast worden. (bijvoorbeeld aanpassen van de handleiding aan het gewijzigde boekhoudstelsel van de gemeenten).

Wat de raad en bijstand betreft, bestaat er momenteel nog een lacune. De Dienst Energie is nog te jong en heeft nog niet de nodige tijd gevonden om de materie tot op de draad uit te zoeken, een noodzakelijke voorwaarde voor men advies kan verlenen. De Dienst Energie beschouwt dit dan ook als één van de prioriteiten naar de toekomst toe.

3. *Deelnemen aan en opvolgen van het overleg Staat-Gewesten Inzake Energie (ENOVER)*

Dit overleg neemt een centrale rol in de werking van de Dienst Energie in.

4. *Opvolgen en verspreiden van Europese programma's*

De Dienst Energie volgt tot nu toe volgende Europese programma's op:

- Save
- Thermie
- Joule
- Altener
- Pace
- Thermie II
- Ecos/Phare

Dit opvolgen bestaat momenteel uit het bijwonen van de vergaderingen en het verzamelen van de nodige informatie,

nécessaires pour élaborer et soutenir une bonne politique énergétique, et à guider ou effectuer des études.

2. *Assistance et conseils aux pouvoirs locaux, notamment pour l'établissement d'audits; attention spécifique réservée aux projets financés par des tiers investisseurs*

Dans l'avenir, cette tâche doit devenir un point d'action important. En effet, dans les administrations communales, il est encore possible de réaliser de nombreux investissements pour économiser l'énergie. Le principe du financement de tiers est prometteur. Pour utiliser ce potentiel, il faut d'abord informer et sensibiliser les pouvoirs locaux. Si ceux-ci souhaitent passer à l'action, il est important qu'ils sachent à qui demander assistance et conseils, ce qui réduira le seuil qui les empêcherait de passer réellement à l'action.

En matière d'information, un premier pas a déjà été fait dans la bonne direction. Ainsi, l'initiative du secrétaire d'Etat, un manuel et un contrat type ont été rédigés à destination des pouvoirs locaux et un cours a été organisé. Une telle initiative, comme toutes les campagnes de sensibilisation, doit être répétée à des intervalles réguliers. De même, les instruments existants doivent régulièrement faire l'objet d'évaluations et d'adaptations (par exemple adaptation du manuel au nouveau système comptable des communes).

En matière d'assistance et de conseils, il existe encore actuellement une lacune. Le service Energie est de création trop récente encore pour avoir eu le temps d'examiner à fond le problème, ce qui est une condition indispensable pour pouvoir émettre un avis. Le service Energie considère dès lors ce point comme une de ses futures priorités.

3. *Participation et suivi de la concertation entre l'Etat et les Régions en matière d'énergie (CONCERE)*

Cette concertation occupe une position centrale dans le fonctionnement du service Energie.

4. *Suivi et diffusion de programmes européens*

Le Service énergie suit à ce jour les programmes européens suivants:

- SAVE
- Thermie
- Joule
- Altener
- Pace
- Thermie II
- Ecos/Phare

Ce suivi consiste actuellement à assister aux réunions et à rassembler les informations nécessaires, à émettre des avis

advies verstrekken over en indienen van Brusselse projecten, deelnemen aan het Belgisch overleg over de voorgestelde Belgische projecten.

Idealiter, en daar dient in de toekomst ook naar gestreeft te worden maar met het huidige personeelseffectief is dat onmogelijk, dienen deze programma's bij ondernemingen en instellingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gepromoot te worden of in sommige gevallen zelf uitgewerkt. Deze projecten houden immers een co-financiering in door de Europese Commissie en kunnen dus een positief effect hebben, niet alleen op de energetische situatie maar ook op de economische activiteit van het Gewest.

##### 5. Nationaal Belgisch Programma ter vermindering van de CO<sub>2</sub> uitstoot

Begin juni 1994 werd het Nationaal Programma goedgekeurd tijdens de interministeriële conferentie. Dit programma bevindt zich nu in de uitvoeringsfase. Gezien de rechtstreekse relatie die er bestaat tussen energieverbruik en CO<sub>2</sub> emissies zijn de opdrachten, voortvloeiend uit het programma, voor de ministers bevoegd voor energie en hun administraties aanzienlijk.

De Dienst Energie heeft sinds haar inwerkingstelling van april tot juni deelgenomen aan een aantal werkgroepen die aan de basis lagen van het opgestelde plan. Na de inwerkingtreding van het plan hebben deze werkgroepen hun taak verder gezet en zijn er een aantal werkgroepen bij gecreëerd. Zo neemt de Dienst o.a. deel aan volgende werkgroepen:

- ENOVER/BEBG
- werkgroep inzake fiche 11: industrie – sectorakkoorden
- werkgroep inzake fiche 13 en 14: elektriciteit
- werkgroep fiche 14: onafhankelijk promotie-orgaan voor cogeneratie.

De volgende jaren zal dit een nog belangrijkere plaats dienen in te nemen in het energiebeleid en de werkzaamheden van de Dienst Energie. Er zullen een aantal concrete acties ontwikkeld, uitgevoerd en opgevolgd moeten worden wil het Brussels Hoofdstedelijk Gewest haar engagement nakomen. Het feit dat in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vele "kleine" energieverbruikers zijn en niet een paar grote "energieverslindende" maakt het er niet eenvoudiger op. Want deze situatie impliceert dat in geval van campagnes, deze, of een groot publiek dienen te bereiken en aan te spreken, of dat er verschillende campagnes dienen gevoerd te worden per doelgroep; in geval van reglementering zal de veelheid aan verbruikers de controle bemoeilijken.

##### 6. Informatie

Een taak die niet expliciet vermeld is in het bestaande besluit van 20 januari 1994 is het verspreiden van informatie

sur des projets bruxellois et à en introduire, à participer à une concertation belge sur les projets belges proposés.

Dans l'avenir, il faudra veiller – bien que ce soit impossible avec les effectifs actuels – à promouvoir ces programmes auprès des entreprises et des institutions de la Région de Bruxelles-Capitale et, dans certains cas, à les élaborer. Ces projets impliquent en effet un cofinancement de la Commission européenne et peuvent donc avoir un effet positif sur la situation énergétique et sur l'activité économique.

##### 5. Programme national belge de réduction des émissions de CO<sub>2</sub>

Début juin 1994 la conférence interministérielle a approuvé le programme national. Ce programme est maintenant en phase d'exécution. Etant donné la relation directe qui existe entre la consommation d'énergie d'une part et les émissions de CO<sub>2</sub> d'autre part, le nombre de tâches résultant du programme national, pour les ministres de l'Énergie et leurs administrations, est considérable.

Dans la période avril-juin 1994, le service Énergie a participé à des groupes de travail qui étaient à la base de la rédaction du plan. Après la mise en oeuvre du plan, ces groupes ont continué leurs activités et de nouveaux groupes de travail ont été créés. Le service Énergie participe entre autres à des réunions des groupes de travail suivants:

- CONCERE/LEGES
- groupe de travail concernant la fiche 11: industrie - accords de branche
- groupe de travail concernant la fiche 13 et 14: électricité
- groupe de travail concernant la fiche 14: organisme indépendant de promotion de la cogénération.

Durant les prochaines années, cette activité devra prendre une place plus importante encore dans la politique énergétique et dans les activités du service Énergie. Si la Région de Bruxelles-Capitale veut respecter son engagement, on devra élaborer des actions concrètes, les exécuter et en assurer le suivi. La situation bruxelloise est caractérisée par la présence d'une multitude de "petits" consommateurs d'énergie et par l'absence de vrais consommateurs énergivores. Cela ne simplifie pas les choses. En effet, une telle situation implique qu'en cas de campagnes, celles-ci doivent soit être en condition d'atteindre le grand public et de le sensibiliser, soit être faites par groupe-cible, ce qui entraîne l'obligation de réaliser différentes campagnes pour un seul but; en cas de réglementation, le grand nombre de consommateurs rendra le contrôle plus difficile.

##### 6. Information

La diffusion d'informations au grand public est une tâche qui n'est pas explicitement prévue dans l'arrêté existant du

en het geven van advies aan het publiek. Nochtans is dit uiterst belangrijk in een Gewest waar bijna de helft van de energie verbruikt wordt in de residentiële sector. Het feit dat dit niet expliciet vermeld is, wil echter niet zeggen dat er op dat domein niets gebeurt. De Staatssecretaris heeft in het kader van de sensibilisering talrijke initiatieven genomen, hetzij via eigen acties, hetzij via organisaties die een zekere ervaring hebben in een bepaald domein. Dergelijke acties zullen in de toekomst moeten worden verder gezet. De integratie van de Dienst Energie in het BIM biedt op dit vlak een goede opportuniteit. Het is immers een realiteit dat door de lage energieprijzen de economische argumentatie veel aan kracht heeft ingeboet en het moeilijk is om mensen aan te zetten tot een rationeel energiegebruik. Naast de economische argumentatie bestaat natuurlijk nog de milieuargumentatie. De mogelijkheid zou onderzocht moeten worden hoe energiesensibilisering geïntegreerd kan worden in de milieu-campagnes.

Om een wetenschappelijk gestaafd advies aan de beleidsvoerders te geven, om de ondergeschikte besturen bijstand te verlenen of het publiek te informeren is het duidelijk dat men in eerste instantie zelf over de nodige informatie en kennis beschikt en men de evoluties opvolgt. Het inzamelen en bestuderen van informatie dient dan ook in de toekomst een belangrijke plaats in te nemen in de werkzaamheden van de Dienst Energie.

*7. Verstrekken van advies over de ontwerpen van investeringen die REG nastreven in het kader van de ordonnantie van 1 juli 1993, over demonstratieprojecten, onderzoek van toekenning van toelagen in het kader van het KB van 10 februari 1983 en toekenning van fiscale attesten voor energiebesparende investeringen*

Al deze adviezen tracht de Dienst Energie in de mate van de mogelijkheden te verstrekken.

Naar de toekomst toe zou het wenselijk zijn indien een aantal van deze instrumenten enerzijds geëvalueerd zouden worden (en de mogelijkheid van eventuele aanpassingen worden onderzocht) en anderzijds gepromoot zouden worden.

*8. Bestuderen van de toepassing en de omzetting van de richtlijnen van de EG inzake REG*

Hierbij moet een onderscheid gemaakt worden tussen enerzijds de richtlijnen die door het Gewest dienen omgezet te worden en anderzijds de richtlijnen die op het federaal niveau dienen omgezet te worden maar waarvoor de Gewesten, georganiseerd in de ENOVER-groep, geadviseerd worden (voor meer informatie zie het werkprogramma ENOVER 1995)

Naar de toekomst toe zou het nuttig zijn indien aan dit punt meer tijd zou kunnen worden besteed. Zo zou het voor

20 janvier 1994, bien qu'elle soit extrêmement importante dans une Région où le secteur résidentiel est responsable pour presque la moitié de la consommation énergétique. Cette absence de mention explicite n'empêche pas qu'il y ait déjà eu des réalisations dans ce domaine. Ainsi, le secrétaire d'Etat a déjà pris de nombreuses initiatives soit par des actions propres, soit via des organisations ayant une certaine expérience dans la branche visée. On devra certainement poursuivre de telles actions dans le futur. L'intégration du service Energie dans l'IBGE est dans ce cadre très opportune, car il est difficile d'inciter à une utilisation rationnelle de l'énergie: par suite des coûts énergétiques peu élevés, l'argumentation économique a perdu en effet beaucoup de son impact. Reste l'argumentation "environnement". On devrait examiner comment la sensibilisation énergétique peut s'intégrer dans les campagnes environnementales.

Il est évident que pour donner un avis scientifique aux pouvoirs régionaux, assister les pouvoirs locaux ou informer le public, il faut tout d'abord disposer soi-même de l'information et des connaissances nécessaires et suivre les évolutions dans le secteur énergétique. Réunir et examiner l'information devra donc prendre une place prépondérante dans le fonctionnement futur du service.

*7. Donner des avis concernant les projets d'investissement pour favoriser l'URE dans le cadre de l'ordonnance du 1er juillet 1993, concernant les projets de démonstration; examen des demandes de subventions, dans le cadre de l'arrêté royal du 10 février 1983 et étude des attestations fiscales pour les investissements économiseurs d'énergie*

Le service Energie tente de donner ces avis dans la mesure du possible.

Dans le futur, il sera souhaitable que certains de ces instruments puissent, d'une part, être évalués (et qu'on puisse examiner s'il est possible de procéder à une adaptation éventuelle) et, d'autre part, faire l'objet d'une promotion.

*8. Etude de l'application et de la transposition des directives de la CE en matière d'URE*

Il faut faire une distinction entre, d'une part, les directives qui doivent être transposées par la Région et, d'autre part, les directives qui sont transposées au niveau fédéral mais pour lesquelles l'avis des Régions, organisées dans le groupe CONCERE, est sollicité (pour plus d'information, voir le programme de travail CONCERE 1995).

Il serait utile que, dans les années à venir, on puisse consacrer plus de temps à ce point. Il sera intéressant pour

het Gewest interessant zijn indien het zich niet enkel bezig houdt met de omzetting maar ook deelneemt aan het opstellen van de richtlijn.

### III.2. Gedachtenwisseling over de energie

Een commissielid stelt zich vragen over het praktische belang van het opnemen van de cel Energie binnen het BIM.

Hoe zal de Staatssecretaris bevoegd voor Energie deze bevoegdheid uitoefenen? Hoe zal hij de cel Energie controleren?

Een commissielid heeft in de uiteenzetting van de Staatssecretaris niet horen spreken over Technopool. Technopool is echter de tussenschakel tussen de onderzoekcentra en de ondernemingen. Wat is het verband met de cel Energie?

Een commissielid zou willen weten hoe de Staatssecretaris van plan is zijn beleid inzake energie in de toekomst te organiseren.

Is hij er voorstander van dat in de toekomst één minister bevoegd is voor leefmilieu en voor energie?

Een commissielid legt de nadruk op het einde van de uiteenzetting van de Staatssecretaris. Het is immers van cruciaal belang dat de Gewestelijke wetgever zich niet beperkt tot de omzetting van de richtlijnen maar eveneens meewerkt aan de totstandkoming van het Europees recht.

Het commissielid vraagt zich af of het feit dat energie en leefmilieu binnen het BIM met elkaar worden verbonden, in het kader van de programma's Phare (programma voor bijstand op het gebied van het leefmilieu aan Centraal en Oost-Europa) en Tacis (een soortgelijk programma voor de landen van de GOS en Bulgarije en Roemenië), zal zorgen voor een betere vertegenwoordiging van het Gewest en voor een doeltreffender medewerking.

De Staatssecretaris bericht dat Technopool tot de exclusieve bevoegdheid van minister Grijp behoort.

Hoewel er reeds gezamenlijke acties op het getouw zijn gezet inzake leefmilieu en energie (b.v. de campagne die gevoerd wordt in verband met het gebruik van energie in woningen), zal het opnemen van de cel Energie in het BIM deze samenwerking op administratief vlak maar tevens op het gebied van de planning nog verbeteren. De cel Energie moet zelf acties op het getouw kunnen zetten.

Energie is aan het begin van de zittingsperiode ingedeeld bij economie; op dat ogenblik werd energie nog steeds in een economische context gezien. Door de vermindering van de energieprijzen wordt energie meer en meer vanuit het oogpunt van het milieu benaderd.

Het zou beter zijn dat eenzelfde minister bevoegd is voor zowel energie als leefmilieu, zoniet is samenwerking tussen

la Région qu'elle ne se limite pas à la transposition des directives, mais qu'elle participe aussi à leur rédaction.

### III.2. Echange de vues sur l'énergie

Un commissaire s'interroge quant à l'intérêt pratique d'insérer la cellule Energie au sein de l'IBGE.

Comment le secrétaire d'Etat compétent pour l'Energie exercera-t-il cette compétence? Comment contrôlera-t-il la cellule Energie?

Un commissaire n'a pas entendu parler de Technopole dans l'exposé du secrétaire d'Etat. Or, Technopole est l'interface entre les centres de recherche et les entreprises. Quelle est l'articulation avec la cellule Energie?

Un commissaire souhaiterait savoir comment le secrétaire d'Etat compte organiser à l'avenir sa politique en matière d'énergie.

Serait-il favorable qu'à l'avenir un seul ministre soit à la fois compétent pour l'environnement et l'énergie?

Un commissaire met en exergue la fin de l'exposé du secrétaire d'Etat. Il est en effet crucial que le législateur régional ne se limite pas à la transposition des directives mais participe également à l'élaboration du droit européen.

Le commissaire se demande si en ce qui concerne les programmes Phare (programme d'assistance environnementale à l'Europe centrale et orientale) et Tacis (programme équivalent touchant les pays de la CEI, ainsi que la Bulgarie et la Roumanie), l'interconnexion entre l'énergie et l'environnement au sein de l'IBGE permettra une meilleure représentation de la Région, ainsi qu'une participation plus efficace.

Le secrétaire d'Etat informe que Technopole est de l'exclusive compétence du ministre Grijp.

Bien que des actions conjointes aient déjà été organisées en matière d'environnement et d'énergie (p.e. la campagne menée autour de l'utilisation de l'énergie dans l'habitat), l'insertion de la cellule Energie au sein de l'IBGE améliorera encore cette collaboration au niveau administratif mais aussi au niveau conceptuel. La cellule Energie doit pouvoir développer elle-même des actions.

L'énergie a été regroupée avec l'économie en début de législature; à ce moment-là on analysait toujours l'énergie dans un contexte économique. Avec la diminution des prix de l'énergie, l'énergie est de plus en plus analysée sous un angle environnemental.

Si un même ministre était compétent pour l'énergie et l'environnement, ce serait mieux, mais sinon la collabora-

twee ministers mogelijk. Een en ander wordt overigens vergemakkelijkt door de integratie van de cel Energie in het BIM.

De Staatssecretaris bevestigt opnieuw dat het Gewest er zich niet moet toe beperken het Europees recht om te zetten in het gewestelijk recht maar tevens moet meewerken aan de totstandkoming ervan. Hij heeft daarvoor gepleit bij de federale regering.

Wat de Europese programma's betreft klopt het dat het geïntegreerde werk op het gebied van energie en leefmilieu binnen het BIM meer mogelijkheden biedt voor samenwerkingssakkoorden op het gebied van energie en leefmilieu met landen van Oost-Europa.

De Staatssecretaris meldt dat er een project voor samenwerking inzake energie op het getouw is gezet tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, Berlijn en Praag. Dit project zal tijdens de volgende zittingsperiode concreet gestalte krijgen.

De minister wijst erop dat er voor de sector economie overgangsregelingen zijn ingevoerd. De GOMB, een pararegionale instelling die de ondernemingen vertegenwoordigt, heeft een Kantoor dienst Ondernemingen opgericht dat naast de cel Schone technologieën binnen het BIM werkzaam is. Enerzijds, verzamelt de kantoor dienst Ondernemingen informatie over de wetgeving en geeft hij advies in inzake steunregelingen voor ondernemingen en anderzijds behandelt de cel Schone technologieën de milieu-aspecten (de ondernemingen moeten investeringssteun vragen voor de propere technologieën in het kader van het rationeel energiegebruik).

Een commissielid meent dat het administratieve probleem van de cel Energie niet is opgehelderd; onder wie ressorteert deze cel ?

Hij wijst er voorts op dat de economische aspecten van energie niet ophouden te bestaan (b.v. de integratie van de elektriciteitsnetten op Europees vlak).

Het commissielid meent dat de Raad zou kunnen vragen dat er een echte coördinatie tot stand wordt gebracht tussen de gewestelijke ministers en de federale minister op het vlak van het energiebeleid.

De Staatssecretaris preciseert dat wanneer hij zich tot de cel Energie richt, hij daarbij de hiërarchie van het Instituut in acht neemt. Hij wendt zich dus tot de directeur-generaal of tot de inspecteur-generaal. De Staatssecretaris blijft bevoegd voor energie voor zover hij een afzonderlijke verantwoordelijkheid heeft in een regering die bij consensus beslist; hij heeft nooit problemen ondervonden met de cel Energie.

De Staatssecretaris houdt rekening met de economische aspecten van energie en de cel Energie behandelt deze op administratief vlak.

Voor het ogenblik zijn er in de cel Energie slechts twee personen werkzaam. Er zijn reeds aanvragen ingediend om de personeelsformatie uit te breiden.

tion entre deux ministres est possible. Elle est par ailleurs facilitée par l'intégration de la cellule Energie au sein de l'IBGE.

Le secrétaire d'Etat réaffirme que la Région ne doit pas se borner à transposer le droit européen en droit régional mais doit également participer à son élaboration. Il a plaidé en ce sens auprès du gouvernement fédéral.

Quant aux programmes européens, il est vrai que le travail intégré énergie-environnement au sein de l'IBGE offre plus de possibilités pour les accords de coopération énergie-environnement avec les pays de l'Est.

Le secrétaire d'Etat signale qu'un projet de coopération en matière d'énergie a été élaboré entre la Région de Bruxelles-Capitale, Berlin et Prague. Ce projet sera concrétisé durant la prochaine législature.

Le ministre souligne qu'en ce qui concerne le secteur économique, des passerelles ont été créées. La SDRB, pararegional qui représente les entreprises, a créé un Guichet Entreprises qui travaille en parallèle à la cellule Technologies propres au sein de l'IBGE. D'une part, le Guichet Entreprises s'informe de la législation et fournit des conseils en matière d'aides aux entreprises, tandis que la cellule Technologies propres transcende les aspects environnementaux (les entreprises sont amenées à demander des aides à l'investissement pour des technologies propres qui concernent l'URE).

Un commissaire estime que le problème administratif de la cellule Energie n'a pas été éclairci; de qui dépend-t-elle?

Il souligne par ailleurs que les aspects économiques de l'énergie demeurent (et de citer l'exemple de l'intégration des réseaux électriques au niveau européen).

Le commissaire estime que le Conseil pourrait demander une coordination réelle entre les ministres régionaux et le ministre fédéral en matière de politique énergétique.

Le secrétaire d'Etat précise que lorsqu'il s'adresse à la cellule Energie, il le fait dans le respect de la hiérarchie de l'Institut. Il passe par le directeur-général ou l'inspecteur-général. C'est le secrétaire d'Etat qui demeure compétent pour l'énergie pour autant qu'il y ait une responsabilité séparée dans un gouvernement qui travaille par consensus; il n'a jamais rencontré de difficultés avec la cellule Energie.

Le secrétaire d'Etat tient compte des aspects économiques de l'énergie et c'est la cellule Energie qui les traite au niveau administratif.

Pour l'instant, la cellule Energie ne compte que deux personnes; les demandes ont déjà été introduites pour l'extension du cadre.

De samenwerking tussen Staat en Gewesten geschiedt concreet via de groep Overleg Staat-Gewesten voor Energie (ENOVER).

#### IV. Voortzetting van de algemene bespreking

De minister herinnert eraan dat het ontwerp van ordonnantie het besluit van 8 maart 1989 dat kracht van wet heeft wijzigt.

Het ontwerp van ordonnantie bevestigt de overgang van personeel die in november 1993 is geschied; daaraan was een uitbreiding van de personeelsformatie voorafgegaan en dit ging gepaard met een wijziging van het besluit in kwestie. Het besluit betreffende de statuten van de personeelsleden is niet gewijzigd omdat de personeelsstatuten dezelfde zijn.

De personeelsformatie is op 20 juli 1993 na een overleg-procedure vastgesteld. De formatie omvat 323 betrekkingen (aanvankelijk waren dat er slechts 71).

Daarbij komen nog de tien personeelsleden die zijn overgekomen van het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie, plus de arbeidscontractanten die in dienst zijn genomen in het kader van de overeenkomst met de federale regering luidens welke het BIM zorg draagt voor een aantal goederen die eigendom blijven van de Staat (b.v. het kasteel van Laken, het kasteel van Argenteuil en de industriële Serres van Laken). Het BIM telt thans 383 personen onder wie 214 statutaire personeelsleden en 169 personeelsleden met een arbeidsovereenkomst.

De audit van het BIM wordt wellicht afgewerkt eind april en zal eveneens handelen over de personeelsformatie.

Een commissielid wenst dat de minister het heeft over het beheer van grondwaterlagen die tot de bevoegdheid van het ministerie behoren.

De minister preciseert dat het klopt dat de bevoegdheden inzake beheer van het grondwater thans tot het ministerie behoren. Het klopt tevens dat het koninklijk besluit van 8 maart 1989 als taken van het BIM vermeldt enerzijds de controle, het toezicht en de bestrijding van de waterverontreiniging en, anderzijds, het toezicht op de kwaliteit van de oppervlaktewater.

Een pararegionale instelling oefent in principe de taken uit die aan deze instelling uitdrukkelijk zijn opgedragen, wat hier niet het geval is.

Hoewel er tegenstrijdige opvattingen over bestaan, preciseert de minister opnieuw de gewestelijke bevoegdheden inzake water.

De bevoegdheid van het ministerie wordt uitdrukkelijk geregeld bij verschillende koninklijke besluiten:

Quant à la coopération entre l'Etat et les Régions, grâce au groupe CONCERE (Concertation Etat-Régions pour l'Energie), elle fonctionne concrètement.

#### IV. Poursuite de la discussion générale

Le ministre rappelle que le projet d'ordonnance modifie l'arrêté du 8 mars 1989, qui a force de loi.

Le projet d'ordonnance confirme le transfert de personnel effectué en novembre 1993, qui avait été précédé d'un élargissement du cadre et accompagné d'une modification de l'arrêté ad hoc. L'arrêté qui concerne les statuts des agents n'a pas été modifié puisqu'il y a identité de statuts de personnel.

En ce qui concerne le cadre, il a été arrêté le 20 juillet 1993 après un processus de négociation. Il comprend 323 emplois (le cadre initial comprenait 71 emplois).

A ce cadre il convient d'ajouter les dix agents transférés de l'IHE plus les contractuels engagés dans le cadre de la convention avec le gouvernement fédéral qui prévoit que l'IBGE a la charge d'une série de biens qui restent propriété de l'Etat (e.a. le Château de Laeken, le Château d'Argenteuil et les Serres industrielles de Laeken). L'IBGE compte actuellement 383 personnes, dont 214 statutaires et 169 contractuels.

L'audit de l'IBGE se terminera vraisemblablement fin avril et traitera également du cadre.

Un commissaire souhaite que le ministre revienne à la gestion des nappes phréatiques, qui restent de la compétence du ministère.

Le ministre précise qu'il est exact que les compétences en matière de gestion des eaux souterraines appartiennent actuellement au ministère. Il est vrai aussi que l'arrêté royal du 8 mars 1989 mentionne, parmi les missions de l'IBGE d'une part, le contrôle, la surveillance et la lutte contre la pollution de l'eau et, d'autre part, la surveillance de la qualité des eaux de surface.

Un pararegional exerce en principe les missions qui lui sont expressément attribuées, ce qui, en cette matière, n'est pas le cas.

Bien qu'il y ait des tenants d'une thèse et de l'autre, le ministre reprécise le cadre des compétences régionales en matière d'eau.

La compétence du ministère est expressément visée par différents arrêtés royaux:

- het koninklijk besluit van 26 februari 1987 betreffende de telling van grondwaterwinning in het Brussels Gewest;
- het koninklijk besluit van 18 september 1987 betreffende de bescherming van het grondwater in het Brussels Gewest tegen verontreiniging veroorzaakt door bepaalde gevaarlijke stoffen;
- het koninklijk besluit van 19 juni 1989 betreffende de bescherming van het grondwater tegen de verontreiniging veroorzaakt door gevaarlijke, schadelijke of toxische stoffen voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Indertijd heeft de Regering met de vaststelling van dit laatste besluit en met dat betreffende de oprichting van het BIM de bevoegdheden inzake water eerder aan de ene dan aan de andere willen opdragen. Er dient bovendien te worden toegegeven dat het beheer van het grondwater van essentieel belang is in het kader van een geïntegreerde aanpak van sommige verontreinigingsproblemen. Het probleem moet aan de orde worden gesteld; volgens de minister zijn er argumenten die zowel voor het ene als voor het andere pleiten. Onverschillig de beslissing ter zake is samenwerking tussen de twee noodzakelijk en zal in de toekomst een geschil beslecht moeten worden.

§ Een commissielid vraagt zich af of de situatie van de niet-statutaire personeelsleden van het BIM (169 betrekkingen) zal worden geregulariseerd?

In verband met het grondwater herinnert het commissielid eraan dat er op nationaal vlak reeds een belasting bestaat op de bemaling.

Heeft de minister in zijn ontwerp van ordonnantie een belasting op het bemalen van grondwater opgenomen? Hij herinnert eraan dat zulks in overweging is genomen in het voorstel van ordonnantie van de heer Alain Adriaens.

De minister preciseert dat de audit die bij het BIM wordt verricht ondermeer het doel heeft na te gaan wat de behoeften zijn aan personeel en om de personeelsformatie af te stemmen op de behoeften. De uitbreiding van de formatie behoort tot de bevoegdheid van minister Chabert. Er zijn heel wat pogingen gedaan om te verkrijgen dat de personeelsleden met een arbeidsovereenkomst die soms van de agglomeratie komen niet zouden worden benadeeld, zonder evenwel de regels inzake werving met voeten te treden. De Raad van State is het jammer genoeg niet altijd eens met de Regering; de minister van het openbaar ambt heeft een aantal voorontwerpen opgezet. Er bestaan niet veel wettelijke middelen om de situatie te regulariseren. De minister vreest dat de formatie gedurende enige tijd onvolledig moet worden gelaten om de personeelsleden met een arbeidsovereenkomst die sedert vele jaren in dienst zijn niet te moeten ontslaan. Er moet een oplossing worden gezocht voor dit sociale probleem.

Een commissielid gaat nader in op het delicate probleem van bevoegdheden inzake water.

- l'arrêté royal du 26 février 1987 relatif aux prises d'eau souterraine en Région bruxelloise;

- l'arrêté royal du 18 septembre 1987 relatif à la protection en Région bruxelloise des eaux souterraines contre la pollution causée par certaines substances dangereuses;

- l'arrêté royal du 19 juin 1989 relatif à la protection des eaux souterraines contre la pollution par des substances dangereuses, nuisibles ou toxiques pour la Région de Bruxelles-Capitale.

En prenant à la fois ce dernier arrêté, ainsi que celui portant création de l'IBGE, le gouvernement de l'époque a voulu attribuer les compétences en matière d'eau plutôt à l'un qu'à l'autre. Il faut par ailleurs reconnaître que la gestion des eaux souterraines est essentielle dans le cadre d'une gestion intégrée de certains problèmes de pollution. Le problème mérite un débat; pour le ministre il y a des arguments positifs en faveur de l'un comme de l'autre. Quelque soit la décision en la matière, on n'évitera pas la collaboration entre les deux, ce qui nécessitera à l'avenir des arbitrages.

Un commissaire se demande si le cadre non statutaire de l'IBGE (169 emplois) sera régularisé?

En ce qui concerne les eaux souterraines, le commissaire rappelle que sur le plan national il y avait une taxe sur le rabattement des nappes aquifères.

Le ministre a-t-il intégré dans son projet d'ordonnance une taxe de pompage des eaux souterraines? Il rappelle que celle-ci était prise en considération dans la proposition d'ordonnance de M. Alain Adriaens.

Le ministre précise que l'audit en cours à l'IBGE a entre autres pour objectif de déterminer le besoin en personnel et de faire coïncider le cadre avec les besoins. L'extension du cadre réel est de la compétence du ministre Chabert. Il y a eu énormément d'essais pour obtenir que les contractuels qui viennent parfois de l'Agglomération ne soient pas lésés sans enfreindre les règles de recrutement. Le Conseil d'Etat n'a malheureusement pas toujours suivi les positions du gouvernement; le ministre de la fonction publique a élaboré plusieurs avant-projets. Il ne reste plus beaucoup de recours légaux pour régulariser le cadre. Le ministre craint qu'il faudra laisser le cadre incomplet pendant un certain temps pour ne pas devoir licencier les contractuels engagés depuis de nombreuses années. Il faut faire face à ce problème social.

Un commissaire en revient au problème délicat des compétences en matière d'eau.

Zoals de minister heeft gezegd draagt het koninklijk besluit van 8 maart 1989 bevoegdheden inzake water op aan het BIM. In de praktijk heeft het Instituut noch de middelen noch de dossiers. Het BNHL daarentegen zou nog bijkomend personeel krijgen om verschillende werken uit te voeren inzake riolering en waterzuivering.

De minister heeft gesproken van argumenten ten voordele van het ene en van het andere. Het commissielid zou de argumenten willen kennen die pleiten voor het BIM en die ten voordele van het BNHL.

Een commissielid wenst nader in te gaan op de financiële situatie van het BIM.

De minister meldt enerzijds dat het BIM zijn begroting niet heeft overschreden en anderzijds dat de kasproblemen zijn opgelost door de overdracht van provisionele twaalfden.

Het commissielid heeft nochtans vernomen dat de subsidie aan de Stadswinkel niet meer zou worden verlengd wegens financiële problemen.

De Minister preciseert in dit verband dat de Regering in het algemeen alle subsidies aan de VZW's in de begroting van 1995 heeft verminderd.

In verband met de bemaling van water, stelt de Minister het commissielid gerust. Het ontwerp betreffende de zuivering van afvalwater bevat inderdaad een belasting voor de personen die een waterwinningsinstallatie hebben.

In verband met de bevoegdheden zou het a priori verstandiger zijn dat een enkele instelling wordt belast met de controle en het onderzoek inzake het beheer van het milieu-beleid. Er zijn argumenten die ervoor pleiten dat het BIM alle milieubevoegdheden zou verkrijgen.

Wanneer er zich een probleem inzake bodemverontreiniging voordoet is het BIM bevoegd. Het doet er analyses, voert er controles uit en stelt straffen. In het algemeen zijn de waterlagen in dit geval aangetast en dan bestaat er gevaar voor conflicten en meningsverschillen tussen de twee administraties.

Het argument dat pleit ten voordele van het BNHL bestaat erin dat men de uitvoering van grote waterbouwkundige werkzaamheden niet zou kunnen regelen bij het BIM, daar dit de controleinstelling is die de vergunningen afgeeft.

De Minister meent dat het debat open blijft. Er moet een oplossing worden gezocht wetende dat dit geen ideale situatie zal zijn.

Een commissielid vraagt zich af waarom het BIM niet zou kunnen zorgen voor de uitvoering van het zuiverings-systeem omdat een van de taken van het BIM erin bestaat de waterverontreiniging te bestrijden.

Comme le ministre l'a rappelé, l'arrêté royal du 8 mars 1989 attribue des compétences en matière d'eau à l'IBGE. Dans la pratique, l'Institut n'a ni les moyens ni les dossiers. L'ARNE par contre obtiendrait encore des moyens supplémentaires en ressources humaines pour assurer les différents travaux hydrauliques (en matière d'égouttage et d'épuration).

Le ministre a parlé d'arguments en faveur de l'un comme de l'autre. Le commissaire souhaiterait connaître les arguments qui plaident en faveur de l'IBGE et ceux en faveur de l'ARNE.

Un commissaire souhaite en revenir à l'état des finances de l'IBGE.

Le ministre signale que, d'une part, l'IBGE n'a pas de dépassements budgétaires et que, d'autre part, les problèmes de trésorerie ont été résolus par le transfert des douzièmes provisionnels.

Un commissaire a cependant appris que la subvention au Centre urbain ne serait plus reconduite à cause de difficultés financières.

Le ministre précise sur ce point que le gouvernement a prévu, de manière générale, au budget 1995, une diminution de toutes les subventions aux ASBL.

En ce qui concerne l'eau, le ministre rassure le commissaire en matière de pompage d'eau. Le projet relatif à l'assainissement des eaux usées contient effectivement une taxe pour les personnes jouissant d'une installation de captage d'eau.

Quant aux compétences, a priori il serait plus rationnel qu'une seule institution ait la charge, de contrôle, de prospection en matière de gestion de la politique environnementale. Des arguments rationnels plaident pour que l'IBGE gère l'ensemble des compétences environnementales.

Lorsqu'un problème de pollution de sol se présente, c'est l'IBGE qui est compétent; il y effectue des analyses, des contrôles et prévoit les sanctions. En général cependant, dans ce cas, les nappes phréatiques sont touchées et, dans ce cas, il y a des risques de conflits et de divergences entre les deux administrations.

L'argument qui plaide en faveur de l'ARNE est qu'on ne pourrait pas traiter l'exécution des grands travaux hydrauliques à l'IBGE, l'Institut étant l'organisme contrôleur qui délivre les permis.

Le ministre estime que le débat reste ouvert; il faudra trouver une solution en sachant que ce ne sera jamais la situation idéale.

Un commissaire se demande pourquoi l'IBGE ne pourrait pas assurer l'exécution du système d'épuration puisqu'une des missions de l'IBGE est de lutter contre la pollution des eaux.



De Minister herhaalt dat de uitvoering en de controle gescheiden moeten worden. Het BIM zal tot taak hebben een waterzuiveringsplan op te zetten en controle uit te oefenen op het beleid dat ter zake wordt gevoerd zoals dit het geval is met het afval waarvoor het Agentschap Net Brussel bevoegd is.

Een commissielid kan zich verenigen met de argumentatie van de Minister. Er moet een duidelijk onderscheid worden gemaakt tussen de instelling die de zuiveringsstations beheert en de instelling die de beslissingen neemt en controle uitoefent. Dit is bovendien het geval in het Vlaamse Gewest: AQUAFIN beheert de zuiveringsstations en de Vlaamse Maatschappij voor Waterzuivering (VMZ) beslist over het beleid dat moet worden gevoerd.

Het commissielid zou evenwel liever hebben dat de bevoegdheden inzake water duidelijk worden opgedragen aan het BIM dat op zijn beurt de bouw en het beheer van de waterzuiveringsstations kan opdragen aan een instelling. Hij dient een amendement (nr. 1) in dat een gecoördineerde strijd tegen de bodemverontreiniging mogelijk zal maken.

De Minister neemt akte van dit standpunt. Hij zou het oordeel van de andere fracties willen kennen.

Een commissielid meldt dat zijn fractie het daar niet mees is. Hij vindt dat het BNHL bevoegd moet blijven voor het beheer van het water.

Een commissielid wijst erop dat zijn fractie bij haar standpunt gebleven is. Hij wenst dat het beheer van deze bevoegdheden bij het BNHL blijft. Niets bewijst dat een wijziging in de toewijzing van de bevoegdheden de situatie zou verbeteren.

Een commissielid gaat er van uit dat daarover moet worden beraadslaagd. Hij wenst dat men het debat niet zou sluiten opdat men dit nieuwe gegeven zou kunnen onderzoeken.

De Minister meldt dat men de bespreking over dit punt steeds kan aanhouden. Hij meldt voorts dat de coördinatie van de strijd tegen de verontreiniging concrete problemen oplevert. Het BIM kan zijn rol bijvoorbeeld niet vervullen bij de sanering van de terreinen van Carcoke.

Hij herhaalt evenwel dat er ook argumenten zijn die het tegengestelde staven.

Een commissielid is het niet eens met de methode die wordt gevolgd.

De Minister heeft om de spoedbehandeling gevraagd voor een ontwerp van ordonnantie van technische aard. De voorgestelde tekst is zoals hij is ingediend, samenhangend.

Het commissielid wenst een debat ten gronde over het beheer van het grondwater maar op dat ogenblik mag niet om de spoedbehandeling worden gevraagd. Het ontwerp zal worden behandeld na de andere zaken die voorrang hebben.

Le ministre réitère qu'il convient de scinder l'opérateur et le contrôleur. L'IBGE aura pour mission d'élaborer un plan d'épuration et de contrôler la politique menée en la matière comme cela s'est fait pour les déchets, où l'opérateur est l'Agence Bruxelles-Propreté.

Un commissaire peut suivre le raisonnement du ministre. Il faut une distinction claire entre le gestionnaire des stations d'épuration et le décideur/contrôleur. C'est par ailleurs le cas en Région flamande: Aquafin gère les stations d'épuration et la Vlaamse Maatschappij voor Waterzuivering (VMZ) décide de la politique à suivre.

Le commissaire préférerait cependant que les compétences en matière d'eau soient clairement attribuées à l'IBGE, qui peut à son tour déléguer la construction et la gestion des stations d'épuration à un opérateur. Il dépose un amendement (n° 1) qui permettra une lutte coordonnée contre la pollution des sols.

Le ministre prend acte de cette position; il souhaiterait recueillir l'avis des autres groupes.

Un commissaire signale que son groupe n'est pas du même avis. Il considère que l'ARNE doit rester compétent pour la gestion des eaux.

Un commissaire souligne que son groupe a fait preuve d'une grande constance; il souhaite que la gestion de ces compétences demeure au sein de l'ARNE. Rien ne démontre qu'un changement dans l'affectation de ces compétences procurerait une amélioration de la situation.

Un commissaire estime qu'il y a matière à réflexion. Il souhaite qu'on ne close pas le débat pour qu'on puisse examiner cet élément neuf.

Le ministre signale qu'on peut toujours réserver la discussion sur ce point. Il informe par ailleurs que la coordination des interventions en matière de pollution pose des problèmes concrets. L'IBGE ne peut par exemple pas exercer son rôle dans la décontamination du site de Carcoke.

Il réitère cependant qu'il y a également des arguments dans l'autre sens.

Un commissaire marque son désaccord sur la méthode suivie.

Le ministre a demandé l'urgence pour un projet d'ordonnance à caractère technique. Le texte proposé a une cohérence interne tel qu'il a été déposé.

Le commissaire ne veut pas faire l'économie d'un débat de fond sur la gestion des eaux souterraines, mais à ce moment-là il faudra faire abstraction de l'urgence. Le projet passera après les autres priorités.

De Minister herinnert eraan dat hij het debat hierover niet heeft geopend. Het is een commissielid van dezelfde fractie als het vorige die tot de vaststelling is gekomen dat er geen beheer van het grondwater bestaat.

Een commissielid preciseert dat zijn betoog er wel degelijk op gericht is dat het BNHL bevoegd blijft.

Een commissielid vindt dat de commissieleden die ervoor het woord hebben genomen geen onderscheid maken tussen de technische en de politieke aspecten. Hij wijst erop dat het ontwerp bevestigt dat de groenvoorzieningen en de energie worden opgedragen aan het BIM. Aansluitend hierbij zou het ontwerp van ordonnantie het beheer van het grondwater kunnen opdragen aan het BIM.

Met de zekerheid dat er steeds een onderscheid zal worden gemaakt tussen de uitvoering en de controle, zegt het commissielid dat het standpunt van zijn fractie duidelijk is.

Een commissielid wenst dat er aan de verschillende fracties bedenktijd wordt gegund om een onderzoek te wijten aan het punt dat niet in het ontwerp van ordonnantie was opgenomen. Hij stelt voor naar het punt 2 van de agenda over te gaan.

Een commissielid merkt op dat een vorige spreker erop gewezen heeft dat zijn fractie logisch blijft.

Het commissielid meldt dat zijn fractie zeker consequent is. Hij heeft steeds betreurd dat het koninklijk besluit van 8 maart 1989 deze taken opdraagt aan het BIM en dat deze instelling in de praktijk niet bevoegd is.

Hij is het eens met de vaststelling van een ander lid: er is thans geen beheer van het grondwater te Brussel. Daarom pleit hij voor een geïntegreerd beheer.

Een commissielid sluit zich aan bij het vorige commissielid. Een spreker heeft vastgesteld dat er ter zake een en ander faalt. Er is een amendement ingediend dat in goede richting gaat. Hij wijst er voorts op dat de Minister objectief is geweest door argumenten voor en tegen aan te halen.

## V. Bespreking van de artikelen

### Aanhef

Een commissielid wijst erop dat de Raad van State in zijn advies van oordeel is dat de aanhef van het indieningsbesluit ervan moet doen blijken dat over de ontworpen regeling in de Regering werd beraadslaagd. Men vulle derhalve de aanhef aan met de woorden "Na beraadslaging...".

Le ministre rappelle que ce n'est pas lui qui a ouvert le débat sur ce point; c'est un commissaire du même groupe que le précédent qui a fait le constat qu'il n'y avait pas de gestion des eaux souterraines.

Un commissaire précise que son intervention était bien dans l'esprit que l'ARNE demeure compétent.

Un commissaire estime que les commissaires précédents confondent les aspects techniques et politiques. Il souligne que le projet confirme que les espaces verts et l'énergie sont confiés à l'IBGE. Le projet d'ordonnance pourrait, dans la même optique politique, confier la gestion des eaux souterraines à l'IBGE.

En ayant l'assurance que la distinction entre les tâches d'exécution et les tâches de contrôle sera toujours effectuée, le commissaire signale que la position de son groupe est claire.

Un commissaire souhaite qu'un temps de réflexion soit accordé aux différents groupes pour examiner un point qui n'était pas prévu dans le projet d'ordonnance. Il suggère de passer au point 2 de l'ordre du jour.

Un commissaire relève que le membre précédent a indiqué que son groupe était conséquent avec lui-même.

Le commissaire signale que le sien l'est certainement. Il a toujours regretté que l'arrêté royal du 8 mars 1989 attribuait ces missions à l'IBGE et que, dans la pratique, il n'était pas compétent.

Il partage le constat fait par un membre: il n'y a actuellement pas de gestion des eaux souterraines à Bruxelles. C'est pourquoi il plaide pour une gestion intégrée.

Un commissaire rejoint le commissaire précédent. Un membre a fait le constat des carences en la matière. Un amendement a été déposé qui va dans le bon sens. Il souligne par ailleurs que le ministre a été objectif en avançant les arguments pour et contre.

## V. Discussion des articles

### Préambule

Un commissaire relève que le Conseil d'Etat, dans son avis, estime que: "Il devrait ressortir du préambule de l'arrêté de présentation que la réglementation en projet a été délibérée au sein du gouvernement. Il y aurait lieu, dès lors, de compléter le préambule par les mots: "Après délibération,"".

De Minister zegt dat het duidelijk is dat er een beraadslaging geweest is omdat de Regering besluit op de voordracht van de Minister.

Hij wijst er voorts op dat de Raad van State voor het eerst deze opmerking maakt.

Een ander commissielid is van oordeel dat de opmerking van de Raad van State gegrond is in zoverre de Raad van State wenst dat er een beraadslaging plaats heeft voor een belangrijke beleidstekst en welke met elkaar verbonden of beraadslaagde bevoegdheden verondersteld.

De Minister herhaalt dat er een beraadslaging plaats heeft gehad.

Het lid wijst erop dat wanneer er een politiek akkoord is voor het indienen van een tekst dat ipso facto niet betekent dat de bepaling is vastgesteld door beraadslaging (cfr. sommige besluiten onder meer op gebied van de gezondheid die zijn vastgesteld door een Minister zonder beraadslaging).

De Minister zegt dat alle besluiten noodzakelijkerwijs in de Regering worden besproken en dat de Regering de beslissingen bij consensus neemt.

Twee commissieleden dringen aan. Er wordt een amendement geredigeerd om de aanhef aan te vullen met de woorden "Na beraadslaging".

Het amendement wordt door de Voorzitter niet ontvankelijk verklaard.

#### *Artikel 1*

- Artikel 1 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden.

#### *Artikel 2*

De indiener van amendement nr. 1, dat ertoe strekt een streepje toe te voegen dat bepaalt dat het BIM het grondwater beheert, trekt het amendement in. Het lid zal zich bij de stemming onthouden.

- Artikel 2 wordt aangenomen met 7 stemmen, bij 3 onthoudingen.

#### *Artikel 3*

Er wordt een amendement (nr. 2) ingediend, dat ertoe strekt het artikel als volgt te vervangen:

"Artikel 3

Artikel 6 wordt als volgt aangevuld:

Le ministre signale qu'il est clair qu'il y a eu délibération puisque c'est le gouvernement, qui, sur proposition du ministre, "Arrête:...".

Il souligne par ailleurs que c'est la première fois que le Conseil d'Etat fait cette observation.

Un commissaire estime que la remarque du Conseil d'Etat est fondée dans le sens où pour un texte à caractère politique important et qui suppose des compétences connexes ou délibérées, le Conseil d'Etat souhaite qu'il y ait délibération.

Le ministre réitère qu'il y a eu délibération.

Un commissaire souligne que lorsqu'il y a accord politique pour le dépôt d'un texte, cela ne signifie pas ipso facto que la disposition est prise par délibération (cf. certains arrêtés, e.a. en matière de santé, qui sont pris par un ministre, sans délibération).

Le ministre signale que tous les arrêtés passent obligatoirement en gouvernement, qui prend les décisions par consensus.

Deux membres insistent. Un amendement est rédigé pour compléter le préambule par les mots "Après délibération".

Il est jugé irrecevable par le Président.

#### *Article 1<sup>er</sup>*

- L'article est adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

#### *Article 2*

L'auteur de l'amendement n° 1 - visant à rajouter un tiret stipulant que l'IBGE gère les eaux souterraines - retire l'amendement. Il s'abstiendra lors du vote.

L'article est adopté par 7 voix et 3 abstentions.

#### *Article 3*

Un amendement (n° 2) est déposé visant à remplacer l'article par ce qui suit:

"Article 3

L'article 6 est complété comme suit:

"Er wordt een heffing ingesteld ten laste van de bedrijven uit de industriële sektor die deelnemen aan een communautair milieubeheer- en milieuauditsysteem. Deze heffing is bestemd om de administratieve kosten van het Instituut te dekken verbonden aan de procedure van de registratie van locaties alsook de kosten voor de bevordering van het systeem.

De Regering bepaalt het bedrag en de modaliteiten voor de inning van de heffing."

Het blijkt dat de erkenning waarin wordt voorzien in het communautair systeem, bestaat uit een accreditatiesysteem dat onder de federale bevoegdheid valt. De milieuverificatoren zullen bijgevolg erkend worden krachtens het koninklijk besluit van 6 september 1993 tot oprichting van een accreditatiesysteem van certificatie-instellingen.

Een commissielid wenst te vernemen hoeveel deze belasting zal bedragen.

De Minister zegt dat het bedrag nog niet is vastgesteld. De drie Gewesten zullen het eens moeten raken over het stelsel en over het bedrag zelf.

Een dezer dagen moet er een samenwerkingsakkoord tussen de Gewesten en de federale Staat worden ondertekend, waarin de bevoegde organen worden aangewezen.

De Minister zal homogeniteit nastreven.

Een lid begrijpt dat het amendement rekening houdt met artikel 11 van de verordening nr. 1836/93 van de Raad van 29 juni 1993, die de industriële ondernemingen toelaat vrijwillig deel te nemen aan een communautair systeem voor milieubeheer en audit. Het commissielid is echter van oordeel dat de verantwoording niet met het amendement overeenstemt.

De Minister herhaalt dat men er met het amendement naar streeft elke verwijzing naar de erkenning te weren.

— Amendement nr. 2 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 10 aanwezige leden.

#### Artikel 4

Een lid brengt in herinnering dat dit artikel ophelderingen vereist na de geschillen die zijn ontstaan.

De Minister verantwoordt artikel 4:

De GERFA heeft dubbele kritiek:

1° het ontwerp zou hoofdzakelijk strekken tot regeling van de beroepen tot nietigverklaring van het besluit dat de overdracht regelt van het BNHL naar het BIM.

"Il est instauré une redevance à charge des entreprises du secteur industriel participant au système communautaire de management environnemental et d'audit. Cette redevance est destinée à couvrir les frais administratifs de l'Institut liés à la procédure d'enregistrement des sites ainsi que les frais de promotion de système.

Le gouvernement détermine le montant et les modalités de perception de la redevance".

Il apparaît que l'agrément prévu par le système communautaire consiste en fait en une accréditation qui ressort de la compétence fédérale. Les vérificateurs environnementaux seront donc agréés en vertu de l'arrêté royal du 6 septembre 1993 portant création d'un système d'accréditation des organismes de certification.

Un commissaire souhaite connaître le montant de la redevance.

Le ministre précise que ce montant n'a pas encore été déterminé. Les trois Régions doivent s'accorder quant au système et au montant.

Un accord de coopération Régions/Etat fédéral — qui désigne les organismes compétents — doit être signé dans les jours qui suivent.

Le ministre plaidera pour l'homogénéité.

Un commissaire entend bien que l'amendement répond à l'article 11 du règlement n° 1836/93 du Conseil du 29 juin 1993 permettant la participation volontaire des entreprises du secteur industriel à un système communautaire de management environnemental et d'audit. Le commissaire estime cependant que la justification ne correspond pas à l'amendement.

Le ministre réitère que l'amendement supprime la référence à l'agrément.

L'amendement n° 2 est adopté à l'unanimité (10 voix).

#### Article 4

Un commissaire rappelle que cet article requiert des éclaircissements suite aux litiges.

Le ministre justifie l'article 4:

Le GERFA avance une double critique:

1° le projet aurait pour objectif principal de couvrir les recours en annulation contre l'arrêté de transfert de l'ARNE à l'IBGE.

2° men had over de tekst met de vakbonden moeten onderhandelen; de ordonnantie betreft immers ook een personeelsprobleem.

### 1. De wettelijke bekrachtiging van de overdracht

Dit probleem werd uitdrukkelijk door de Raad van State behandeld. Deze is immers van mening dat de ordonnantie elk beroep tot nietigverklaring onmogelijk maakt zolang de terugwerkende kracht ervan niet wordt geschrapt.

Wij hebben met de eis van de Raad van State rekening gehouden en hebben de terugkerende kracht zonder meer doen vervallen.

Er zijn twee redenen om de overdracht van het personeel in een ordonnantie te regelen:

- omwille van de rechtszekerheid: deze ambtenaren kunnen niet langer in de personeelsformatie van het Ministerie worden opgenomen;
- het BIM, en niet langer het Ministerie, is ten volle bevoegd voor het leefmilieu. Men kan deze ambtenaren dus niet langer uit het Instituut weghalen omdat er geen enkele andere rechtspersoon bestaat die de bevoegdheden uitoefent die met hun functie overeenstemmen.

### 2. De onderhandelingen met de vakbonden

Vooreerst moet er worden aan herinnerd dat de Raad van State altijd van oordeel is geweest dat onderhandelingen of overleg met de vakbonden de normale gang van de administratieve handelingen afremt en dat de voorschriften die tot een dergelijke onderhandeling/overleg verplichten niet verregaand mogen worden geïnterpreteerd.

Bovendien werd er met de vakbonden reeds over de overdracht van de ambtenaren onderhandeld, nl. voor het besluit van 28 oktober 1993 aangenomen werd.

Bijgevolg is het niet langer nodig om over de overdracht waarvan sprake in de ordonnantie opnieuw met de vakbonden overleg te plegen. Het volstaat immers over het beginsel zelf met de vakbonden te onderhandelen of overleg te plegen. Het is bijgevolg niet nodig de verschillende teksten waarin de genomen opties vorm krijgen andermaal voor te leggen.

Een lid heeft vragen over de gevolgen die de Raad van State zal geven aan de beroepen die zouden worden doorgezet indien de ordonnantie wordt goedgekeurd.

De Minister zegt dat de Raad van State deze beroepen niet als onontvankelijk zal beschouwen. Ze werden immers reeds ontvankelijk verklaard.

2° le texte aurait dû passer à la négociation syndicale car il concerne un problème de personnel.

### 1. La validation législative du transfert

Cette question a été abordée expressément par le Conseil d'Etat qui a considéré que l'ordonnance ne permettait pas de couvrir les recours en annulation dès lors que le projet d'ordonnance se voyait retirer tout effet rétroactif.

Le gouvernement a respecté la volonté du Conseil d'Etat supprimant purement et simplement l'effet rétroactif.

Il y a obligation de confirmer le transfert du personnel par une ordonnance pour deux raisons:

- pour des raisons de sécurité juridique, le cadre du personnel du Ministère ne permettant plus d'accueillir ces agents;
- l'IBGE exerce pleinement les compétences relatives à l'environnement et plus le Ministère. On ne peut donc plus retirer ces agents de l'Institut car il n'existe pas d'autre personnalité juridique qui exerce les compétences correspondant à leur emploi.

### 2. La négociation syndicale

D'emblée, il convient de rappeler que le Conseil d'Etat a toujours considéré que la négociation ou la concertation syndicale constitue un frein au jeu normal de l'action administrative et que les dispositions qui imposent une telle négociation-concertation ne peuvent pas faire l'objet d'une interprétation extensive.

Par ailleurs, le transfert des agents a déjà été soumis à la négociation syndicale avant l'adoption de l'arrêté du 28 octobre 1993.

Par conséquent, il n'est plus nécessaire de soumettre à nouveau à la concertation syndicale le transfert dont question dans l'ordonnance. Il suffit, en effet, que le principe même de l'opération soit soumis à la négociation et à la concertation syndicale et il n'est, dès lors, pas utile de présenter à nouveau les divers textes qui formalisent les options prises.

Un commissaire s'interroge quant aux suites qui seraient données par le Conseil d'Etat aux recours qui aboutiraient si l'ordonnance était adoptée.

Le ministre précise que le Conseil d'Etat ne jugera pas de la recevabilité de ces recours étant donné qu'ils ont déjà été déclarés recevables.

Het beroep heeft betrekking op het besluit van 28 oktober 1993. Daar de ordonnantie o.a. de taken en de bevoegdheden van de overgedragen ambtenaren vaststelt, zal er geen rechtsvacuüm ontstaan.

Wordt de ordonnantie niet goedgekeurd, dan zou dit rechtsvacuüm tot heel gevaarlijke situaties kunnen leiden. De ambtenaren die in beroep gelijk hebben gekregen zouden immers geen personeelsformatie meer aantreffen om in opgenomen te worden.

Bedoelt de Minister dat beroep aantekenen zinloos is en dat deze personen hoe dan ook met de rug tegen de muur zullen staan ?

Een lid onderstreept trouwens dat er toch een personeelsformatie overblijft, nl. de dienst Water.

De Minister herhaalt dat de ordonnantie toelaat te voorkomen dat er een rechtsvacuüm ontstaat.

De dienst Water telt 3 à 4 ambtenaren. Er is geen andere personeelsformatie.

Hij wijst erop dat men niet moet vooruitlopen op het resultaat van de beroepen. Reeds meermaals werd een beroep ingetrokken.

De Regering concretiseert in de ordonnantie haar beslissing om het milieubeleid te organiseren, door het bestuur voor leefmilieu in zijn bestaan te bevestigen. Wordt de ordonnantie niet goedgekeurd, dan zullen 99% van de ambtenaren in een netelige situatie terechtkomen.

Een lid zegt dat meerdere punten nog moeten worden opgehelderd. De GERFA deelt mee dat 132 personen in beroep zijn gegaan.

De Minister zegt dat dit cijfer niet met de werkelijkheid overeenstemt. En als deze personen hun zaak al winnen, dan zal hen dat toch alleen maar morele voldoening schenken.

Het lid zegt dat men door het ontwerp goed te keuren elke verandering voorkomt.

Het lid vraagt bovendien of men door artikel 2 van deze ordonnantie goed te keuren niet heeft bevestigd dat er in het Ministerie geen personeelsformatie bestaat.

De Minister is er daar niet mee eens. Hij benadrukt dat het niet deze ordonnantie is die het gebrek aan personeelsformatie binnen het Ministerie bevestigt. Deze ordonnantie bepaalt de bevoegdheden binnen het BIM.

Hij herhaalt dat de GERFA niet het monopolie bezit voor het overleg met de vakbonden en dat ze de waarheid bovendien meermaals geweld aan doen.

Les recours portent sur l'arrêté d'octobre 1993. L'ordonnance organisant e.a. les tâches et les compétences des agents transférés, il n'y aura pas de vide juridique.

Si l'ordonnance n'était pas adoptée, ce vide juridique serait très préjudiciable puisque les agents ayant abouti dans leur recours ne retrouveraient plus de cadre au sein duquel s'insérer au ministère.

Un commissaire se demande si le ministre insinue que les recours sont inutiles et que ces personnes seront coincées de toute manière?

Un commissaire souligne par ailleurs qu'il reste un certain cadre; la cellule Eau subsiste.

Le ministre réitère que l'ordonnance permet d'éviter le vide juridique.

La cellule Eau comprend trois à quatre agents; pour le reste il n'y a plus de cadre.

Il souligne qu'il ne faut pas préjuger de l'aboutissement des recours. Il y a déjà eu plusieurs retraits de recours.

Le gouvernement transcrit dans l'ordonnance la décision du gouvernement d'organiser la politique environnementale en confirmant la centralisation de l'administration de l'environnement. Si l'ordonnance n'est pas adoptée, la situation sera préjudiciable à 99% des agents transférés.

Un commissaire estime que plusieurs points doivent encore être éclaircis. Le GERFA informe que 132 personnes ont introduit un recours.

Le ministre souligne que ce nombre ne correspond pas à la réalité. En outre, si les plaignants obtenaient gain de cause, cela n'engendrerait qu'une satisfaction morale.

Un commissaire estime qu'en adoptant le projet, on empêche tout changement.

Il se demande par ailleurs si, en adoptant l'article 2 de la présente ordonnance, on n'a pas confirmé l'absence de cadre au sein du ministère.

Le ministre s'inscrit en faux; ce n'est pas cette ordonnance qui confirme l'absence de cadre au sein du ministère. Elle spécifie les compétences au sein de l'IBGE.

Il réitère que le GERFA n'a pas le monopole de la concertation syndicale et qu'il commet par ailleurs plusieurs entorses à la vérité.

Persoonlijk heeft de Minister geen enkele klacht van ambtenaren ontvangen. Hij erkent echter wel dat er op het ogenblik van de overdrachten een zekere ongerustheid is geweest. De Regering heeft daarop gereageerd en vele ambtenaren zijn van oordeel dat ze bij deze overdracht gewonnen hebben, terwijl een aantal ambtenaren indertijd dachten dat ze een minder goed statuut zouden krijgen door van een parastatale naar een pararegionale instelling over te gaan.

Een lid werpt het probleem op van de personen die in het Ministerie hogere functies bekleedden en die na de overdracht naar het BIM hebben vastgesteld dat dit soort van functies niet langer vacant was.

In welke compensaties wordt voor deze ambtenaren voorzien, rekening houdend met hun graad?

De Minister zegt dat hij ter zake niet bevoegd is, maar onderstreept echter wel dat de Regering gepoogd heeft de graad van de ambtenaren zo veel mogelijk te behouden. Hij is echter wel van oordeel dat de rechten niet onveranderbaar zijn indien niet aan de vereiste bekwaamheden wordt voldaan.

Ten slotte moet er worden opgemerkt dat de ambtenaren die werden overgedragen voordelen genieten die ze niet in het Ministerie genoten (o.a. een betere sociale dienst).

Een lid wenst een juridische toelichting betreffende het feit dat een aantal overgedragen ambtenaren een lagere graad hebben gekregen. Wat is er o.a. van hun bezoldigingen?

De Minister herhaalt dat hij ter zake niet bevoegd is en dat dit probleem bovendien niets met de ordonnantie te maken heeft.

Hetzelfde lid meent tegenstrijdigheden aan te treffen in artikel 4, waarin in het koninklijk besluit van 8 maart 1989 een artikel 8bis wordt ingevoegd.

In het eerste lid van § 1 is sprake van "het personeel dat... wordt aangewezen bij het Brussels Instituut voor Milieubeheer", terwijl in het derde lid van § 2 wordt gezegd dat deze overdracht nog niet heeft plaatsgehad ("vanaf de datum van de overheveling").

De Minister bevestigt dat de overdracht plaats had op 1 november 1993, met toepassing van het koninklijk besluit van 28 oktober 1993. In deze § 2 wordt de toekomstige overdracht bevestigd. Daar de Raad van State geen terugwerkende kracht toelaat, leest de Minister opnieuw het advies van de Raad van State ter zake.

Een lid is van mening dat indien de beroepen tot een resultaat leiden er voor elk overgedragen personeelslid een rechtsvacuüm zal ontstaan.

De Minister zegt dat alle individuele beroepen afgewezen werden en dat alleen nog het algemeen beroep van de GERFA moet worden behandeld.

Le ministre n'a personnellement reçu aucune plainte d'agent. Il reconnaît qu'à l'époque des transferts il y a eu des inquiétudes. Le gouvernement y a répondu et beaucoup d'agents estiment aujourd'hui qu'ils ont gagné au transfert alors qu'à l'époque certains agents pensaient qu'ils allaient connaître une diminution de statut en passant d'un parastatal à un pararéional.

Un commissaire aborde, quant à lui, le problème des personnes qui exerçaient des fonctions supérieures au sein du ministère, et qui n'ont plus trouvé de postes équivalents vacants lors de leur transfert à l'IBGE.

Quelles vont être les compensations pour ces agents compte tenu de leur grade?

Le ministre signale que ces questions ne relèvent pas de sa compétence. Il souligne toutefois que le gouvernement s'est préoccupé de conserver au mieux le grade des agents. Il estime cependant que les droits ne sont pas immuables si les compétences requises ne sont pas rencontrées.

Enfin, il est à noter que les agents transférés jouissent d'avantages qu'ils ne connaissaient pas au ministère (e.a. d'un service social plus bénéfique).

Un commissaire souhaite avoir des éclaircissements d'ordre juridique sur l'abaissement en grade de certains agents transférés. Qu'en est-il e.a. de leurs émoluments?

Le ministre réitère qu'il n'est pas compétent pour cette question; qu'elle n'a par ailleurs rien à voir avec l'ordonnance.

Un commissaire croit relever des contradictions dans l'article 4, créant un article 8bis dans l'arrêté royal du 8 mars 1989.

Le premier alinéa du § 1<sup>er</sup> par le "personnel... qui est transféré à l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement", tandis que le troisième alinéa du § 2 suppose que le transfert n'a pas encore eu lieu ("... dès la date de leur transfert").

Le ministre confirme que la date du transfert était le 1<sup>er</sup> novembre 1993, en application de l'arrêté royal du 28 octobre 1993. Dans ce § 2 se trouve la confirmation pour l'avenir du transfert; les effets rétroactifs n'étant pas admis par le Conseil d'Etat (le ministre relit l'avis du Conseil d'Etat sur ce point).

Un commissaire pense que si les recours aboutissaient, il y aurait un vide juridique pour tout le personnel transféré.

Le ministre signale que les recours individuels ont été déboutés; ne subsiste que le recours global du GERFA.

Hetzelfde lid zegt dat 132 personen niet tevreden zijn met de overdracht. Het is logisch dat een aantal personen het hier moeilijk mee hebben. Bovendien werden de bevoegdheden van sommigen onder hen beknibbeld. Bij deze overdracht werden de regels inzake eerste benoemingen en inzake het niveau van de functies met voeten getreden.

De Minister stelt vast dat het probleem dat door meerdere leden ter berde werd gebracht slechts betrekking heeft op twee personen.

Het lid zegt dat het hier een principiële kwestie betreft. De Minister brengt het probleem terug tot een probleem van personen, terwijl het hier gaat over het feit dat het beginsel van de vlakke loopbaan met voeten wordt getreden.

De Minister herhaalt dat de gehele Regering de strijd heeft willen aanbinden tegen de versnippering van de bevoegdheden inzake leefmilieu door één groot bestuur voor het leefmilieu in het leven te roepen en te voorzien in een personeelsformatie die promotiemogelijkheden biedt.

De Regering heeft bovendien onlangs een aantal personen bevorderd. Zij heeft bijvoorbeeld een nieuwe functie gecreëerd nl. ingenieur-directeur, een graad die niet in het Ministerie bestond.

Hetzelfde lid herhaalt dat een aantal ambtenaren niet langer de functies met verantwoordelijkheid bekleden die ze in het Ministerie hebben bekleed.

De Minister preciseert dat het twee personen van rang 13 betreft, die geen grote verantwoordelijkheden hadden. Daarnaast is er een directeur-generaal en een secretaris-generaal, die het recht op promotie hebben behouden en die zich o.a. kandidaat kunnen stellen voor de functie van ingenieur-directeur.

Het lid is van oordeel dat deze ambtenaren minder beslissingen nemen in het BIM dan in het Ministerie.

De Minister is er daarmee niet eens. De ambtenaren hebben meer slagkracht en autonomie in het BIM. Zo is er iemand van rang 13 aanwezig in de Raad van Bestuur van het BIM waar hij zijn dienst kan verdedigen.

Een lid zegt dat zijn fractie tevreden is met de antwoorden van de Minister.

- Het artikel 4 wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 2.

#### Artikel 5

- Artikel 5 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 11 aanwezige leden.

Un commissaire souligne qu'il y a 132 personnes mécontentes d'avoir été transférées; il est logique de voir un certain nombre de personnes de mauvaise humeur. De plus, d'aucuns ont vu leurs responsabilités rognées. Ce transfert a cassé les règles de primonominations et les niveaux des fonctions.

Le ministre constate que le problème posé par plusieurs commissaires se réduit à deux personnes.

Un commissaire signale que c'est une question de principe. Le ministre ramène le problème à un problème de personnes alors que c'est la carrière plane qui n'est pas respectée.

Le ministre réitère que le gouvernement, dans son ensemble, a souhaité lutter contre l'éparpillement des compétences en matière d'environnement en créant une grande administration de l'environnement qui prévoit un cadre avec des possibilités de promotions.

Le gouvernement a d'ailleurs récemment décidé d'une série de promotions; il a par exemple créé un nouveau poste d'ingénieur-directeur, grade qui n'existait pas au sein du ministère.

Un commissaire réitère que certains agents ont perdu les postes à responsabilité qu'ils occupaient au sein du ministère.

Le ministre précise qu'il s'agit de deux personnes de rang 13 qui n'avaient pas de grandes responsabilités. Au-dessus d'elles il y a un directeur-général et un secrétaire-général. Ces personnes ont maintenant droit à une promotion; elles peuvent e.a. postuler au poste d'ingénieur-directeur.

Un commissaire estime que ces agents prennent moins de décisions au sein de l'IBGE qu'au ministère.

Le ministre s'inscrit en faux contre ces déclarations; les agents ont plus de latitude et d'autonomie au sein de l'IBGE. Ainsi, un rang 13 est présent au sein du Conseil d'administration de l'IBGE et peut y défendre son service.

Un commissaire signale que son groupe est satisfait des réponses apportées par le ministre.

- L'article est adopté par 9 voix contre 2.

#### Article 5

- L'article est adopté à l'unanimité (11 voix).



**Stemming over het geheel**

De ordonnantie wordt aangenomen met 9 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Vertrouwen is geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van het verslag.

*De Rapporteur,*

M. Léon PATERNOSTER

*De Voorzitter,*

M. François ROELANTS du VIVIER

**Vote sur l'ensemble**

L'ordonnance est adoptée par 9 voix et 2 abstentions.

Confiance est faite au rapporteur pour la rédaction du rapport.

*Le Rapporteur,*

M. Léon PaTERNOSTER

*Le Président,*

M. François ROELANTS du VIVIER

## VI. Tekst aangenomen door de Commissie

### Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld bij artikel 39 van de Grondwet.

### Artikel 2

Artikel 3, § 2, van het koninklijk besluit van 8 maart 1989 tot oprichting van het Brussels Instituut voor Milieubeheer, bekrachtigd door artikel 41 van de wet van 16 juni 1989 houdende diverse institutionele hervormingen, wordt als volgt gewijzigd:

- 1° in het eerste streepje worden na de woorden "het leefmilieu" de woorden "en de energie" toegevoegd;
- 2° in het tweede streepje worden tussen de woorden "het leefmilieu" en "uit eigen beweging", de woorden "en de energie" toegevoegd;
- 3° in het derde streepje worden tussen de woorden "inzake leefmilieu" en de woorden "alsook het geven van" de woorden "en energie" toegevoegd;
- 4° in het vierde streepje worden na de woorden "inzake leefmilieu" de woorden "en energie" toegevoegd;
- 5° in het zesde streepje worden de woorden "in verband met milieubeheer" vervangen door "in verband met milieu- en energiebeheer".

Artikel 3, § 2, van hetzelfde besluit wordt aangevuld als volgt :

- "- het beheer van de groene ruimten;
- het registreren, het bijhouden en de publikatie verzekeren van de gevalideerde milieuverklaring, uitgevoerd door de ondernemingen overeenkomstig het Communautair Milieubeheer- en Milieuauditsysteem, opgericht door de verordening EEG nr. 1836/93 van de Raad."

### Artikel 3

Artikel 6 wordt als volgt aangevuld:

"Er wordt een heffing ingesteld ten laste van de bedrijven uit de industriële sektor die deelnemen aan een communautair milieubeheer- en milieuauditsysteem. Deze heffing is bestemd om de administratieve kosten van het Instituut te dekken verbonden aan de procedure van de registratie van locaties alsook de kosten voor de bevordering van het systeem.

De Regering bepaalt het bedrag en de modaliteiten voor de inning van de heffing".

## VI. Texte adopté par la Commission

### Article 1<sup>er</sup>

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

### Article 2

A l'article 3, § 2, de l'arrêté royal du 8 mars 1989 créant l'Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement confirmé par l'article 41 de la loi du 16 juin 1989 portant diverses réformes institutionnelles, sont apportées les modifications suivantes:

- 1° au 1<sup>er</sup> tiret, sont ajoutés après les mots "à l'environnement" les mots "et à l'énergie";
- 2° au 2<sup>e</sup> tiret, les mots "et à l'énergie" sont insérés entre les mots "à l'environnement" et les mots ", soit d'initiative";
- 3° au 3<sup>e</sup> tiret, les mots "et d'énergie" sont insérés entre les mots "en matière d'environnement" et les mots "ainsi que formuler";
- 4° au 4<sup>e</sup> tiret, les mots "et d'énergie" sont ajoutés après les mots "en matière d'environnement";
- 5° au 6<sup>e</sup> tiret, les mots "et de l'énergie" sont ajoutés après les mots "de l'environnement".

L'article 3, § 2, du même arrêté est complété comme suit:

- "- gérer les espaces verts;
- enregistrer, tenir à jour et assurer la publication de la déclaration environnementale validée effectuée par les entreprises conformément au Système Communautaire de Management environnemental et d'audit instauré par le Règlement CEE n° 1836/93 du Conseil."

### Article 3

L'article 6 est complété comme suit:

"Il est instauré une redevance à charge des entreprises du secteur industriel participant au système communautaire de management environnemental et d'audit. Cette redevance est destinée à couvrir les frais administratifs de l'Institut liés à la procédure d'enregistrement des sites ainsi que les frais de promotion du système.

Le gouvernement détermine le montant et les modalités de perception de la redevance".

## Artikel 4

Een artikel 8bis, luidend als volgt, wordt in hetzelfde besluit opgenomen:

“Art. 8bis, § 1. – Het personeel dat, in uitvoering van het Koninklijk Besluit van 14 juli 1993 tot vaststelling van de wijze waarop personeelsleden van het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie overgaan naar de Gewesten, bij Koninklijk Besluit van 31 januari 1994 naar het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werd overgeheveld, wordt aangewezen bij het Brussels Instituut voor Milieubeheer.

Het personeel, beoogd bij het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 28 oktober 1993 tot overheveling omwille van functionele noodzakelijkheid van het personeel van het Bestuur van Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu naar het Brussels Instituut voor Milieubeheer, zoals gewijzigd bij dit besluit, wordt overgeheveld naar het Brussels Instituut voor Milieubeheer.

§ 2. – Naast hun hoedanigheid en hun graad behouden de overgehevelde wetenschappelijke personeelsleden ook hun dienst-, wetenschappelijke en geldelijke anciënniteit en de overgehevelde niet-wetenschappelijke personeelsleden behouden hun administratieve en geldelijke anciënniteit. Ze behouden eveneens hun toelagen, vergoedingen of premies en andere voordelen waarop ze in hun vroegere aanstelling aanspraak konden maken, overeenkomstig de reglementering die op hen van toepassing was.

Voor de personeelsleden die in hun vroegere aanstelling belast waren met de uitoefening van een hogere functie, wordt er, voor hun overheveling, alleen rekening gehouden met hun statutaire graad.

Indien ze in hun nieuwe aanstelling, vanaf de datum van de overheveling en zonder onderbreking, opnieuw worden belast met de uitoefening van dezelfde hogere functie, worden zij voor de toepassing van het koninklijk besluit van 8 augustus 1983 betreffende de uitoefening van een hoger ambt in de staatsbesturen, geacht de hogere functie verder uit te oefenen.

## Artikel 5

De bepalingen van deze ordonnantie treden in werking de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* worden bekendgemaakt.

## Article 4

Un article 8bis, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté:

“Art. 8bis, § 1. – Le personnel qui, en exécution de l'Arrêté royal du 14 juillet 1993 fixant le mode de transfert du personnel de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie vers les Régions, a été transféré à la Région de Bruxelles-Capitale par l'Arrêté royal du 31 janvier 1994, est transféré à l'Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement.

Le personnel visé à l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 28 octobre 1993 transférant par nécessité fonctionnelle le personnel de l'Administration des Ressources Naturelles et de l'Environnement à l'Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement tel que modifié par cet arrêté est transféré à l'Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement.

§ 2. – Les membres du personnel scientifique transférés, outre leur qualité et leur grade, conservent leur ancienneté de service, scientifique et pécuniaire et les membres non scientifiques transférés, leur ancienneté administrative et pécuniaire. Ils conservent également leurs allocations, les indemnités ou les primes et les autres avantages dont ils bénéficiaient dans leur affectation précédente conformément à la réglementation qui leur était applicable.

Lorsque des membres du personnel étaient chargés de l'exercice d'une fonction supérieure dans leur affectation précédente, il est uniquement tenu compte pour leur transfert de leur grade statutaire.

Si dans leur nouvelle affectation, ils sont à nouveau chargés, dès la date de leur transfert et sans interruption, de l'exercice de la même fonction supérieure, ils sont censés poursuivre l'exercice de la fonction supérieure par l'application de l'arrêté royal du 8 août 1983 relatif à l'exercice d'une fonction supérieure dans les administrations de l'Etat.

## Article 5

Les dispositions de la présente ordonnance entrent en vigueur le jour de leur publication au *Moniteur belge*.

**Bijlage****Amendementen**

Nr. 1

*Artikel 2*

Het tweede lid aan te vullen met een derde gedachtenstreepte:

“- het beheer van het grondwater.”

## VERANTWOORDING

Coördinatie van de strijd tegen de grondvervuiling.

Nr. 2

*Artikel 3*

Artikel 3 als volgt te vervangen:

“Artikel 3

*Artikel 6 wordt als volgt aangevuld:*

“Er wordt een heffing ingesteld ten laste van de bedrijven uit de industriële sektor die deelnemen aan een communautair milieubeheer- en milieuauditsysteem. Deze heffing is bestemd om de administratieve kosten van het Instituut te dekken verbonden aan de procedure van de registratie van locaties alsook de kosten voor de bevordering van het systeem.

*De Regering bepaalt het bedrag en de modaliteiten voor de inning van de heffing.*”

## VERANTWOORDING

Het blijkt dat de erkenning die wordt voorzien door het communautair systeem, bestaat uit een accreditatiesysteem dat onder de federale bevoegdheid valt. De milieuverificateurs zullen bijgevolg erkend worden krachtens het koninklijk besluit van 6 september 1993 tot oprichting van een accreditatiesysteem van certificatie-instellingen.

**Annexe****Amendements**

N° 1

*Article 2*

Ajouter au deuxième alinéa un troisième tiret rédigé comme suit:

“- gérer les eaux souterraines.”

## JUSTIFICATION

Coördinatie van de lutte contre la pollution des sols.

N° 2

*Article 3*

Remplacer l'article 3 par ce qui suit:

“Article 3

*L'article 6 est complété comme suit:*

“Il est instauré une redevance à charge des entreprises du secteur industriel participant au système communautaire de management environnement et d'audit. Cette redevance est destinée à couvrir les frais administratifs de l'Institut liés à la procédure d'enregistrement des sites ainsi que les frais de promotion du système.

*Le gouvernement détermine le montant et les modalités de perception de la redevance.*”

## JUSTIFICATION

Il apparaît que l'agrément prévu par le système communautaire consiste en fait en une accréditation qui ressort de la compétence fédérale. Les vérificateurs environnementaux seront donc agréés en vertu de l'arrêté royal du 6 septembre 1993 portant création d'un système d'accréditation des organismes de certification.